

# ஏர் மங்கை



மு / உடையார்கட்டு மகாவித்தியாலயம்

அனுசரணை: புலம்பெயர்தலுக்கான சர்வதேச அமைப்பு



Copyright by IOM

உங்களுக்குத் தெரியுமா?

புலம்பெயர்தலுக்கான சர்வதேச அமைப்பு, பாதுகாப்பான புலம்பெயர்தல் பற்றிய விழிப்புணர்வு நிகழ்ச்சிகளை நாடளாவிய ரீதியில் நடாத்தி வருகின்றது. இச்செயற்திட்டமானது அதிகரித்துவரும் முறையற்ற வெளிநாட்டுப் பயணங்களைக் குறைத்து, முறையானதும் பாதுகாப்பானதுமான வெளிநாட்டுப்பயணத்தை ஊக்குவிக்கின்றது. இவ்விழிப்புணர்வு நிகழ்ச்சிகள் அரசாங்கத்தின் ஒத்துழைப்புடன் நடாத்தப்படுகின்றது. இந்நிகழ்ச்சித் திட்டங்கள் உங்களுடைய பிரதேசங்களிலும் நடாத்தப்பட வேண்டுமென நீங்கள் விரும்பினால் தொடர்புகொள்ள வேண்டிய தொலைபேசி எண் 011 5325362. குறுந்தகவல் மூலம் தொடர்பு கொள்வதாயின் இலக்கம் 077 4410086.

முறையானதும் பாதுகாப்பானதுமான புலம்பெயர்தல் சமுதாயத்திற்கும் மக்களுக்கும் நன்மை பயக்கும் என்பதே IOM இன் கொள்கையாகும்.

இலங்கை IOM இன் அங்கத்துவ நாடாக 1990 ஆம் ஆண்டு இணைக்கப்பட்டது. IOM இன் அமைப்பு இலங்கையில் 2002 ஆம் ஆண்டு ஆரம்பிக்கப்பட்டதிலிருந்து அரசாங்கத்துடன் இணைந்து புலம்பெயர்ந்தோரின் நலன் கருதி சவால்களை எதிர் கொண்டு அதன் சேவைகளை வழங்கி வருகின்றது.

# ஏர் மங்கை



- ◆ வழிகாட்டலும்  
ஆலோசனையும்: அதிபர்கள், ஆசிரியர்கள்
- ◆ வெளியீடு :- மாணவர்கள், மு/உடையார் கட்டு ம.வி  
உடையார் கட்டு.

அனுசரணை: புலம்பெயர்தலுக்கான சர்வதேச அமைப்பு



## Message from the IOM Project Manager

Safe migration is about making an informed decision to move to another place within your own country or abroad. The prospective migrant should have enough information to make the decision to migrate in a humane and orderly way. The skills, attitude, and cultural understanding of the destination country that the migrants have are important role in ensuring safe and secure integration in the destination country.

Safe migration is a key concern in Sri Lanka and migrants across the world. IOM's Safe Migration Awareness Campaign aims to reduce the incidences of irregular travel overseas, thus reducing the risks of irregular migration. By providing information on safe migration to communities in areas with a high incidence of irregular migration, IOM enables potential migrants to make more informed choices before they embark on a journey. To avoid dangers people encounter on selecting irregular path to migrate, we encourage students to take the safe and regular path to pursue their dreams.

We would like to extend our best compliments for this school magazine which conveys our safe migration message!

Priyantha Kulatunge  
Project Manager  
AVRR - IOM  
Sri Lanka.

## ஆசியுரை

இயற்கை அன்னையின் எழில்பெறு சோலையால் சூழப்பெற்று தனக்கென தனித்துவமான பாரம்பரியங்களைக் கொண்டு விளங்கும் உடையார்கட்டுக் கிராமத்தின் வளம்மிகு பாடசாலை மு /உடையார்கட்டு மகா வித்தியாலயத்திலே அதிபராகக் கடமை புரிவதில் நான் மிகவும் பெருமையடைகிறேன்.

கால ஓட்டத்தின் காரணத்தால் புலம்பெயர்ந்து பல பேரிழப்புக்கள் எம்முடைய வாழ்வாதாரத்தை சிதைத்து சீரழித்த போதிலும் மனம் தளராது கல்வியில் மட்டுமன்றி ஏனைய துறைகளிலும் சிறந்து விளங்கும் இப்பள்ளியின் மாணவர்களால் வெளியிடப்படும் இச் சஞ்சிகைக்கு ஆக்கங்களை வழங்கிய சகல மாணவர்களையும் வாழ்த்தி நிற்கின்றேன்.

தமது அனுபவங்களையும், கற்ற கல்வியையும் ஆதாரமாகக் கொண்டு இந்தச் சஞ்சிகையை ஆக்கியுள்ளமை பெருமைக்குரிய விடயமாகும். எனவே இதன் ஆக்கத்திற்கு துணை புரிந்தவர்களை வாழ்த்தி அவர்களின் ஆற்றல் மேலும் சிறந்திட ஆசிக்கின்றேன்.

## அணிந்துரை

தமிழ் கூறும் தரணியிலே ஆக்க இலக்கியங்களின் படைப்பியல் தன்மைகள் உலகினை வியக்க வைக்கும் உன்னத தன்மை மிக்கவை என்பது உலகம் அறிந்த உண்மையே! இவ்வாறான சஞ்சிகை தயாரிப்பினால் பல ஆளுமை மிக்க மாணவர்கள் எழுத்தாளர்களாக உருவாக வாய்ப்புள்ளது. தம் எண்ணங்களில் உதித்தவற்றை சிறந்த எழுத்தோவியமாக வடிக்க வழிகோலும்.

இந்த நாட்டிற்குத் தேவையான நற்பிரஜைகளையும், அறிஞர்களையும் உருவாக்குவதே பாடசாலையின் குறிக்கோளாயுள்ளது. அந்த வகையில் தமது ஆற்றல்களையும், திறன்களையும் வெளிக்கொணர்வதோடு ஏனைய மாணவர்களுக்கு வழிகாட்டியாகவும் திகழ்ந்து சிறந்த பல ஆக்கங்களைத் தாங்கி வரும்

“ஏர்மங்கை”

சஞ்சிகை கலைஞர்களுக்கு வாழ்த்துக்களைத் தெரிவித்துக் கொள்கின்றேன்.

“துளிர் விடும்

துல்லியமாய் துளிர் விடுவாய்”

## முன்னுரை

முல்லை மாவட்டத்தின் புதுக்குடியிருப்பு பிரதேசத்திலே நீர்வளமும், நில வளமும். மக்கள் மனவளமும் சிறக்கப் பெற்ற அழகிய சிறிய கிராமமே உடையார்கட்டு இங்கு தான் வளர்ந்து வருகின்ற எமது பாடசாலை மு/உடையார்கட்டு மகாவித்தியாலயம் அமைந்துள்ளது.

2014ம் ஆண்டு காலப்பகுதியில் இப் பாடசாலையில் கல்வி பயிலும் நாங்கள் சஞ்சிகை வெளியிடுவதில் பெரு மகிழ்வடைகின்றோம். எம் எண்ணத்தில் தோன்றிய வண்ணங்களை தொகுத்து சஞ்சிகையாக வெளியிடுவதன் மூலம் எமது திறன்கள் வளர்க்கப் படுகின்றன.

இச் சஞ்சிகை வெளியீட்டிலே எமக்குத் துணை புரிந்த எமது பொறுட்டாசிரியர் உட்பட ஏனைய ஆசிரியர்கள் , அதிபர், மாணவர்கள் மற்றும் அனைவருக்கும் நன்றி கூறுவதுடன் மேலும் நாம் பல சஞ்சிகைகளை வெளியிடுவதற்கு ஒத்துழைப்பு வழங்குமாறும் கேட்டுக் கொள்கின்றோம்.

மாணவர்கள்,

மு/உடையார்கட்டு

மகாவித்தியாலயம்.

2014.09.12

## பொருளடக்கம்

ஏர்மங்கை	1
ஆசியுரை	2
அணிந்துரை	3
முன்னுரை	4
பொருளடக்கம்	5
ஏர்மங்கை (கவிதை)	6
உலகப்பொதுநூல்	7
கல்வி	8
நீலோற்பலம்	9
சிந்திக்க சில தகவல்கள்	10
பாதுகாப்பற்ற புலம்பெயர்வு	11-12
The Advantages	13
பாதுகாப்பற்ற புலம்பெயர்வு (உன் கதி என்ன?)	14
தமிழின் பெருமை	15-16
திருப்தி	17
வாழ்க்கை (கவிதை)	18
பாதுகாப்பான புலம்பெயர்வு	19-20
கவிதைத்துளிகள்	21
நவீன விஞ்ஞான யுகத்திலே..	22-23
பாதுகாப்பான புலம்பெயர்வு	24
புலம்பெயர்வும் அதன் சாதகம்..	25-27
முயற்சி (கவிதை)	28
பாதுகாப்பான புலம்பெயர்வு..	29-30
புலம்பெயர்வு	31
புலம்பெயர்தல் (சுனாமி)	32-33
உண்மையின் முகங்கள்	34-36
புலம்பெயர்வு நாடுகளில் தமிழ்...	37-39

பச்சை வயல் மேனிதொடுத்து  
எழில் தோய்ந்த ஏரிக் கரைதனிலே  
ஏர்பிடித்து வயலுழுது  
வயிற்றுப் பசி போக்கிவிடும்  
உயர்வான உழைப்பாளி - வாழும்  
உடையார் கட்டினிலே

ஏர்பிடித்த கையாலே  
எழுத்தாணி தனைக் கொண்டு  
ஏடுதூக்கிப் பட்டம் பெற்று  
சூழத்திலே உயர்ந்ததினை  
வாயாறக் கூறிவிட  
வார்த்தைகளோ போதவில்லை.

பள்ளிச் சிறுவர் நாம் முயன்று  
படைத்தவற்றைத் தான் கொண்டு  
எழுத்துரு வடிவினிலே  
பாருக்கே ஒளி கொடுக்கும்



## ஏர்மங்கை

பகலவன் போலிங்கு  
பலருக்கும் பயனளிக்க  
எழுகின்றான் ஏர் மங்கை  
சஞ்சிகையாய் உருவெடுத்து.....

R.Baviththira.  
13B Arts.

## உலகப் பொது நூல்

உலகப் பொது நூல்-அது உருப்பட வழிகாட்டும். "ஒரு நூல்" - அது கருப்பொருள் செறிந்த - ஒரு "மறைநூல்" அது காலத்தை வென்றிடும். "பெருநூல்" ஒழுக்கத்தை ஊட்டிடும் "பெருநூல்" உயர்வுக்கு வழிகாட்டும் "நந்நூல்"-ஒரு குறள் படித்தாலும் கூட -அது உள்ளத்தை சும்மையாக்கும். முப்பாலும் கற்றிடல் வேண்டும். நாம் முதுசம் என்றிதனை உணர்ந்திடல் வேண்டும்.

எப் பொருள் அறிவதற்கும்-நமக்கு ஏற்ற வகையில் நல்ல வழி காட்டிடும்-இந்நூல் அன்பும், பண்பும் சேர்ந்திட நல் அமைதி வாழ்க்கை நிலைத்திட நாளும் குறளைப் படித்திடுவோம்.

நாம் நல்ல வராக நாட்டில்  
வாழ்ந்திடுவோம்!

வாழ்வின் ஒளி விளக்கு திருக்குறள்

கல்வி நமக்குப் பொக்கிசம்  
 கற்பதால் அறிவுக்கண் திறந்திடும்.  
 கல்வி அழியாச் செல்வம்  
 கற்றவர் காலத்தின் ஒளிவிளக்கு  
 கல்விக்கனி அனைவர்க்கும் கிட்டாது.  
 காற்றுள்ள போதே தூற்றிக் கொள்வோம்.

அதியமான் அன்று நெல்லிக்கனி ஈயந்தான்  
 ஒளவையின் கல்விக் கனியை  
 ஆண்டாண்டாய் சவைப்பதற்காகவே



## கல்வி

நெல்லிக் கனியினும் உயர்வான  
 கல்விக் கனியினை  
 அள்ளி அள்ளி உண்டு  
 அறிவுப் பசி போக்குவோம்.

நல்ல பல நூல்கள் கற்று  
 வல்லவராய் ஆகிடுவோம்.  
 வலமையைப் பெற்று விட்டு  
 மண்ணதிலே மகிழ்ந்திடுவோம்.

தெள்ளிய தேனமுதாய்  
 தெளிந்த நன்னீரோடையாய்  
 உள்ளம் விளக்கமுற  
 ஊக்கமுடன் கல்வி பயில்.

நல்லதொரு மனிதனாய்  
 நடுநிலமையாளனாய்  
 கையத்தில் விளங்கிட நீ !  
 ஐயமின்றி கல்வி கற்பாய்.

ஆக்கம் :- யாழினி  
 தரம் :- 07

## நீலோற்பலம்

\* இலங்கையின் தேசிய மலர் நீல அல்லி ஆகும். இம்மலரானது தூய்மை, உண்மை, ஒழுக்கம் என்பவற்றின் மூலம் குறியீடாகக் கொள்ளப்படுகின்றது.

\* இம் மலரானது இலங்கையின் வரலாற்றுடனும் கலாசாரத்துடனும் பின்னிப் பிணைந்துள்ளது. சிங்களம், பாளி, சமஸ்கிருதம் போன்ற இலக்கியங்களில் இம்மலர் பற்றி கூறப்படுகின்றது. இம் மலரானது இலங்கையில் எல்லாப் பாகங்களிலும் காணப்படும். கூடுதலாக கிராமப்புறங்களில் நீர் நிலைகளில் அவதானிக்கலாம்.

\* இம் மலரானது வருடம் முழுவதும் பூக்கக் கூடியது. பூ மலரும் பொழுது ஆரம்பத்தில் வெள்ளை நிறமாக இருந்து முற்றிய பின் நீல நிறமாக மாறும்.

\* இம்மலரினை மூலிகை மருந்தாகவும் இம் மரத்தின் கிழங்கினை உணவிற்கும் பயன் படுத்தலாம். இம்மலரானது அழகாகவும் கவர்ச்சியானதாகவும்காணப்படும்.

\* இவ்வாறான காரணங்களினால் இது இலங்கையின் தேசிய மலர் என 1986ம் ஆண்டு பிரகடனப்படுத்தப்பட்டுள்ளது.

R.Surekkanth

01. ஆசையில்லாத முயற்சியால் பயனில்லை  
முயற்சியில்லாத ஆசையால் பயனில்லை
02. செயல் புரியாத மனிதனுக்கு தெய்வம்  
ஒரு போதும் உதவி செய்யாது
03. எதை இழந்தீர்கள் என்பதல்ல முக்கியம்  
என்ன மிச்சம் இருக்கிறது என்பதே முக்கியம்
04. எல்லோரும் தம்மை விட்டு விட்டு வேறு

## சீந்திக்க சில தகவல்கள்

யாரையோ சீர்திருத்த முயலுகிறார்கள்

05. இரகசியத்தை வெளிப்படுத்தும் செயலுக்கும்  
துக்கத்தை வெளிப்படுத்தும் செயலுக்கும்  
மனதில் நிம்மதி இருக்காது.
06. எல்லா துன்பங்களுக்கும் இரண்டு மருந்துகள் உள்ளன  
ஒன்று காலம்  
மற்றொன்று மெளனம்
07. சண்டைக்குப் பின் வரும் சமாதானத்தை விட என்றும்  
சண்டையே இல்லாத  
சமாதானம் தான் வேண்டும்.

by:Pavikaran

ரிங்.....ரிங் என தொலைபேசிச் சத்தம் கேட்டது. "யாரெண்டு பாரன் தம்பி" என விமலனின் தாய் விமலனுக்கு கூறினார். தொலைபேசியில் அழைத்தவர் விமலனின் நண்பன் குமார். வெளிநாட்டிற்கு செல்வதற்கு கேட்பதற்காக எடுத்திருந்தான். விமலன் உடனடியாக பதில் சொல்லவில்லை. ஏனெனில் தனது தாய் சகோதரர்களுடன் கதைத்து கேட்டுச் சொல்வதாக கூறி வைத்துவிட்டான்.

"யாரப்பா ? போனில்" என விமலனின் தாய்



## பாதுகாப்பற்ற புலம்பெயர்வு

கண்ணம்மா வினாவினார். "அது குமார் அம்மா" என பதிலாளித்தான். விமலன் "என்னவாம் குமார்" என்றான். "வெளிநாடு போறதற்கு வாறியா?" எனக் கேட்டதாகக் கூறினான். "என்னம்மா போகட்டே" என மேலும் கேட்டான் விமலன். "வெளிநாடு போறதுக்கு எங்கால காசு" எனக் கேட்டான் கண்ணம்மா. "இல்லம்மா இருக்கிற கொஞ்சத்த வித்து கொஞ்சக்காசு கொண்டு போனாக் காணாமாம் என்று குமார் சொன்னவன்" என விமலன் கூறினான்.

கண்ணம்மா மிகவும் பாசமுள்ள ஒரு நல்ல குடும்பப் பெண். இவளுக்கு மூன்று பிள்ளைகள். இரண்டு பெண் பிள்ளைகளும் ஒரு ஆண் பிள்ளையும் தந்தை இல்லாததால் குடும்பச் சமையை மகனான விமலன் ஏற்று குடும்பத்திற்காக அயராது உழைத்து வருகின்றான்.

இவர்களின் குடும்பம் மிகவும் வறுமையில் சிக்கித் தவிக்கும் ஒரு வறிய குடும்பமாகும். விமலனின் தமக்கையாருக்கு திருமணம் செய்து வைக்கும் கட்டாய நிலை, அது மட்டுமன்றி தங்கை அஞ்சலியை கற்பிக்க வேண்டிய நிலை, தனது தாய் கண்ணம்மா வை வறுமையற்ற சிறந்த முறையில் பார்க்க வேண்டும் எனவும் பல எண்ணங்களைக் கொண்டிருந்தமையால் வெளிநாடு போவதே சரியென நினைத்து மீண்டும் குமாரிற்கு அழைத்து வெளிநாடு வருவதாகக் கூறினான்.

வெளிநாடு சென்றால் இனிமேல் நல்ல சுகபோக வாழ்க்கை வாழலாம் என நினைத்து சந்தோசத்தில் துள்ளிக் குதித்தான் விமலன். அவர்கள் தமக்கு சொத்தாக இருந்த அனைத்தையும் விற்று சகோதரர்களின் நகைகளையும் விற்று ஓரளவு பணத்தைச் சேகரித்துக் கொண்டனர்.

குமார், விமலன் ஆகிய இருவரும் தம்மை வெளிநாடு அனுப்பி வைக்க இருப்பவரிடம் பணத்தை கொண்டு சென்று கொடுத்தனர். அவர் ஒரு கிழமையின் பின்புலர்ச் சொல்லி இருவரையும் அனுப்பி வைத்தார். ஒரு கிழமையின் பின் அவர்கள் இருவரும் வெளிநாடு போவதற்கு தேவையான உடைமைகளைக் கொண்டு சென்றனர். அங்கு அவர்கள் எதிர்பார்க்காத விதமாக அவர்களை அனுப்புவதாக பணம் வாங்கியவர் அங்கு இருக்கவில்லை. அவர் பணத்தை வேண்டிக் கொண்டு வேறு இடம் சென்றதை இன்னொருவர் கூறி அறிந்தனர்.

தாங்கள் விதியை எண்ணி மிகவும் கவலை அடைந்தனர். அவர்கள் இருவரும் கவலையுடன் இருக்கையில் அருகில் இன்னொருவர் வந்து நீங்கள் பணம் கொண்டு வாருங்கள் நான் பணம் வாங்கிய அன்றே உங்களை அனுப்பி வைக்கின்றேன் எனக்கூறினார். தாங்கள் ஏற்கனவே ஒருவரிடம் ஏமாந்ததால் அவரிலும் நம்பிக்கை இன்றி வீடு திரும்பினார்கள்.

தாங்கள் இழந்த பணத்தை மீண்டும் பெறவேண்டுமாயின் தங்களது உணரில் இருந்து உழைப்பதன் மூலம் பெற முடியாது என்பதை உணர்ந்த இருவரும் எவ்வாறாவது பணத்தை திரட்டி வெளிநாடு செல்ல வேண்டுமென எண்ணினர். அதன் படி இருவரும் ஒருவரிடம் கடனாக பணம் பெற்று வெளிநாடு செல்லவதற்கு திட்டமிட்டனர். அதன்படி பணம் பெற்று மீண்டும் சென்றனர். மீண்டும் பணத்தைக் கொண்டு போய் வெளிநாடு அனுப்புவரிடம் கொடுத்தனர். அவர் இருவரையும் கடல் மூலம் அனுப்பி வைத்தார். அவர்களும் மிகவும் சந்தோசத்தில் சென்றனர். இருவரும் சென்று இறங்கியதும் தான் தெரிந்தது அது அவுஸ்திரேலியா என்று ஏனெனில் அவர்கள் இருவரும் வீசா இன்றியோ அவுஸ்திரேலியா சென்றனர்.

அவுஸ்திரேலியா சென்றதும் அங்கு அவர்கள் இருவருக்கும் உடனடியாக வேலை ஒன்றும் கிடைக்கவில்லை வெளிநாட்டில் இருந்து மகன் காசு அனுப்புவான் என எதிர்பார்த்திருந்த குமார், விமலனின் குடும்பத்தினருக்கு ஏமாற்றமே கிடைத்தது. மேலும் அவர்கள் கடன்வாங்கி சென்றதால், கடன்காரர் வீட்டில் வந்து ஏசிச் சென்றனர். வீட்டுக்காரர்கள் மனமுடைந்தனர்.

நான்கைந்து மாதங்களின் பின்னரே அவர்களுக்கு வேலை கிடைத்தது. அதுவும் தாழ்ந்த மட்ட வேலைகளே கிடைத்தன. தாழ்ந்த மட்ட வேலையாகையால் சம்பளமும் தகுந்த முறையில் வழங்கப்படவில்லை. அவ்வாறு வழங்கினாலும் குறைந்தளவு வருமானமே கிடைத்தது. இதனால் அவர்கள் உண்பதே மிகவும் கஷ்டமாக இருந்தது. அவ்வாறிருக்க அவர்கள் எவ்வாறு தமது வீட்டுக் காரரிற்கு பணம் அனுப்புவது.

அவுஸ்திரேலியாவிற்கு சரியான முறையின்றி பிழையான வழி மூலம் வீசா இன்றி வருவதை அறிந்த அவுஸ்திரேலிய அரசாங்கம் வீசா இல்லாது வந்தவர்கள் அனைவரையும் தங்கள் தங்கள் நாடுகளுக்கு அனுப்புவதாக தீர்மானித்தனர். எனவே அவ்வாறு தமது நாடுகளுக்குள் அனுப்பப்பட்டவர்களுள் குமாரும், விமலனும் அடங்குவர். எவ்வாறெல்லாம் கஷ்டப்பட்டு வெளிநாடு சென்றாலும் அதன் மூலம் ஒரு பயனும் இல்லாததால் மிகவும் வருந்தினர். கடன் வாங்கி கடன் தொல்லை தாங்க முடியாது இரு குடும்பத்தினரும் தற்கொலை செய்து கொண்டனர். எனவே சரியான முறையில் புலம்பெயர்ந்து சென்றாலே எமக்கு நல்லது என்பதை உணர்ந்து பிழையான வழிகளைக் கைவிட்டு வாழ்வோமாக.

பாதுகாப்பான  
பயணமே  
வாழ்க்கையின்  
பெரியநோக்கம்!

பயணம் - நம்  
வாழ்க்கையின்  
பெரிவா?



படகுள் கவிழ்ந்தும்  
பணங்களைத்  
தொலைத்தும்  
பிணங்களைவதா?

By: P.Rathikala  
13<sup>B</sup> Arts



1. The first step is to  
2. The second step is to  
3. The third step is to  
4. The fourth step is to

---

## The Advantages and disadvantages of tourism

---

The topic given above is been mostly talked by every civilized srilankans in the past few years. As we all known our Country Ceylone has been well identified by every citizen of other countries in this world. The reason for this that our country has a different shape in beauty as well in as the climate-tropical and hospitality of our people in this country could be loved by every one all over the world. The intraduction of tourism to for developing countries has brought a great change in the academical state. The people who live in developing contries like to spend their leisure time in exploring. The undeveloped Asian countries which have the natural beauty with out being touched by any one.

From about 20-25 years this tourism business have been a very sensitive earning source of our country. It has brought foreign exchanges to our country from time to time. we should accept that the western people like the nature of the Asian countries, as the climate, beauty and in a of welcoming them to our country. This has developed not only in Srilanka. but also in many Asian countries. We have depended in this source of earning in the past our earning source could be more valuable than if we develop this earining source by

more attractive ways to bring in tourism to our country. on the other hand this earning source of tourism has brought un wanted culture and bad habits which have been rooted in to the young minds of our traditional culture fellow us in the ancient cultures from safequarder much of the ancient cultures from us and our sisters, not only the sinhales but also the tamils and muslims have been affected by this tourism. The tourists. They go on with their own culture. But our uncivilized youths and young girls think that the culture of the western should be well respected by others. This kind of thinking has destrayed our traditional culture.

I take this chance and say few words to my friends the culture of tourists is their own culture, so we leave it as they don't break up our traditional culture which we have kept well form years to years. Toursts come to our country to enjoy them selves. we earn only money from this business not to earn their cultures.

**“I Love my  
mother country very much”**

N.Sinthubairathy

உழைத்துப் பணம் தேட

அயிரம் வழிகள்!

ஆனால் - நீயோ

கடல்கள் பல தாண்டி

உறவுகளை இழந்து

நிம்மதியினை இழந்து

அடிமை சாசனத்தில்

புலம் பெயர்ந்து செல்லும்

## உன் கத் தான் என்ன?



## பாதுகாப்பற்ற புலம்பெயர்வு

பாசமான தாயை இழந்து

அறிவூட்டும் தந்தையை இழந்து

தோள் நின்று தோள் கொடுக்கும்

உறவுகளை இழந்து

நீ செல்வதன் பயன் என்ன?

உறவுகளுடன் சேர்ந்து

கழித்த நிமிடங்களைப் பிரிந்து

பணத்தை செலவழித்து

நீ செல்லும் பயணத்தின் பெயர் என்ன?

நிம்மதியின்றி தனியிடம் தேடி

துன்பங்களைக் கழிப்பதை விடு

உறவுகளுடன் கூடி

உன் தாயின் கையினால்

ஓர் வாய் சோறுண்டு

உன் மண்ணிலே வாழ்ந்து

மறைந்து விடு.

S.சிவரஞ்சினி

## கல்தோன்றி மண்தோன்றாக் காலத்தே முன்தோன்றியது மூத்த தமிழ்!

கும்ரி முதல் இமயம் வரை யாக முடிகொண்டு வாழ்ந்த முத்தமிழ் ! தன்னிகரற்ற காவியங்கள் பலவற்றை தன் ஆபரணமாகப் பூண்ட தண்டமிழ் ஆம் செந்தமிழின் பெருமை சொற்களுள் அடங்காது. எனினும் இமயத்தின் பெருமையை சிறுகல் செப்புவது போல சில கருத்துக்களைச் சொல்ல நினைக்கின்றேன்.



# தமிழின் பெருமை!

ஆதிமனிதன் மொழி புரியாது வழி தெரியாது தவித்தான். நாட்கள் நகர பல பிரச்சினைகளுக்குத் தீர்வு காணலானான் சமிஞ்சைகளை வளர்ந்து சொற்களாகின. பல்வேறு மொழிகள் பிறந்தன. மொழிக்கேற்ப நாகரிகம் வளர்ந்தது. நாகரிக மேம்பாட்டின் அடிப்படை மொழிப் பயன்பாடு என்பது அனைவருமே அறிந்தது. திராவிடக் கூட்டத்தின் தனித்துவ முன்னேற்றத்திற்குக் காரணமாக தமிழ் மொழியே விளங்கியது.

வடமொழியும், ஆங்கிலமும், சிங்களமும், பிரெஞ்சும், இலத்தீனுமாகப் பல

மொழிகள் தற்போது பாவனையில் உள்ளன. முன்னைய காலத்து மொழிகள் பல இப்போது பேச்சு வழக்கில் மட்டுமேயுள்ளன. சில எழுத்துவழக்கில் மட்டுமே உள்ளன.

வேறு சிலதோ காலச் சுழற்சியில் கரைந்து பேச்சுவழக்கிலும் இல்லாது ஒழிந்து போய் விட்டது. சில மொழிகள் மிகச் சொற்ப எண்ணிக்கையினராலேயே பேசப்படுகின்றன. ஆனால் எம் தமிழோ இன்றும் எழுத்து, பேச்சு ஆகிய இரண்டு வடிவிலும் உலகிலே பரவலாக கையாளப்படுகிறது.

தமிழ் மொழியியானது 247 தனி எழுத்துக்களைத் தன்னகத்தே கொண்டது. இதில் தமிழின் அழகுக் கிரீடமாக "முகரம்" விளங்குகின்றது. தமிழ் தந்த காப்பியங்கள் கணக்கற்றவை பொய்யா மொழிப் புலவரின் திருக்குறள் பல்வேறு மொழிகளில் மொழி பெயர்க்கப்பட்டுள்ளது. ஐம் பெருங் காப்பியங்களும் தமிழை மேலும் அழகு படுத்துகின்றது. பழகு தமிழில் பாரதியர் இயற்றிய கவிதைகளும், கடினத்தமிழில் அமைந்த தொல்காப்பியம், நிகண்டு என்பவையும் தமிழ் பொருள் பொதிந்த அரிய பொக்கி சங்களாகும். இரண்டே அடிகளில் இவ் அகிலம் அளந்த குறளின் தகமை வேறெந்த மொழிக்கு உண்டு?

இத்துணை சிறந்த எம்தமிழ் இன்று வெறும் நாகரிக மோகத்தால் கொச்சத தமிழாகி தலை குனிந்து நிற்கும் சந்தர்ப்பமும் உண்டு. பிற மொழிமோகம் பலரை ஆட்டிப் படைக்கின்றது. பாடல் வரிகளில் கூட மேலைத்தேச இசைக் கோலங்கள் மறைந்தும் மறையாமலும் உள்ளன. மொழிக் கலப்பால் சங்கத்தமிழின் அழகு சிதைந்து, இனிமைகெட்டு தமிழின் புகழ்

மங்கிச் செல்கின்றது.

இவ் வேளையிலே தமிழை வளர்த்த பெரியோரின் வரலாறுகள் மீட்கப்பட வேண்டும். "முன்னைப் பழம் பொருளாய் பின்னைப் புதுமைக்கு பேர்ந்தும் அப்பெற்றியனாய் வாழ்கிற இறைவனைப் போல" எம்மொழி தன்நிலை மாறாது வாழ்ந்திட நாம் பாடுபட வேண்டும். பல்மொழியறிவைப் பெற்றாலும் தமிழை வளர்க்க வேண்டும்.

"எங்கள் தமிழ்மொழி எங்கள்  
தமிழ்மொழி  
என்றென்றும் வாழியவே"

இ.மாதங்கி  
தரம் 08"

## திருப்தி

சகலரும் திருப்பதியுடன் இருப்பதற்கே விரும்புவர். வெற்றி, பரிசு, புகழ் போன்றவற்றால் திருப்தியடைவது உண்மையான திருப்தியல்ல திருப்தி என்பது இவ்வாறான வெளிவாரியான விடயங்களால் ஏற்படுவதல்ல திருப்தியை நிலையாக வைத்திருக்க வேண்டுமெனில் திருப்தி பற்றி ஆழமான அறிவும் மனப்பாங்கும் எமக்கு இருத்தல் வேண்டும்.

உயர் பண்புகளுடன் வாழும் மனிதன்

திருப்தியடைவான் -தன்.

கடமைகளையும்

செயல்களையும்.

நேர்மையுடன்

நிறைவேற்றுபவன்

திருப்தியடைவான்

இது தான் திருப்தி இது

இருப்பதுவும் எமக்குள்ளே.

வெற்றியாளர்கள் வித்தியாசமான செயல்களை  
செய்வதில்லை அவர்கள் தாங்கள் செய்வதை தான்  
வித்தியாசமாக செய்கிறார்கள்

P.Apivarna

## வாழ்க்கை

வாழ்க்கை என்பது போராட்டம்  
என்று சொன்னவர் உண்டு  
ஆனால் அதை வாழ்ந்து முடிப்பது  
என் கடமை என்று சொல்வேன் இன்று

தன் நம்பிக்கை என்ற மசூதம்  
சூட்டித் தரணியிலே நடந்து  
வருவேன் தலைநிமிர்ந்து பார்  
தடைகளை வென்று  
படைத்தவன் நீது பாரம் சாட்டி  
தடைகளை தூசுகளாய் எண்ணி  
உலகம் பாராட்டுகிறது  
என்றும் உலகை வென்றிடுவேன் - நான்

என்னைத் தேடி வரும்  
துயரங்களை எல்லாம்  
துடைத்தெறிந்து வாழ்வதை  
வாழ்ந்து காட்டிடுவேன் நான்

K.AJAN

பாதுகாப்பான புலம் பெயர்வு என்பது பாதுகாப்பற்ற பாதுகாப்பு இல்லையென கருதும் ஒரு பிரதேசத்தில் இருந்து பாதுகாப்பான ஒரு பிரதேசத்திற்கு இடம்பெயர்ந்து செல்வது ஆகும். இப் பாதுகாப்பான புலம்பெயர்வுகளில் மனிதர்கள் மட்டுமன்றி, ஏனைய விலங்குகள் பறவைகள் போன்றனவும் ஈடுபடுகின்றது. உயிர்கள் அனைத்திற்கும் பாதுகாப்பு அவசியம். எனவே தான் அவை

இருக்கின்றன. குறிப்பாக மத்திய கால ஆசியாவில் ஆரியரின் புலம்பெயர்வு, இலங்கையில் இராசதானிகள் தென்மேற்கு நோக்கிய புலம்பெயர்வு, இனக்கலவரங்கள் எால் ஏற்பட்ட உள்நாட்டு, வெளிநாட்டுப் புலம்

பெயர்வுகள் போன்றவற்றை எடுத்துக் காட்டலாம்.

மத்தியகால ஆசியாவின் ஸ்ரெப்பிஸ்

புல்வெளிப் பிரதேசத்தில்

வாழ்ந்த ஆரிய

இனத்தவர்கள்

பாதுகாப்பான



பாதுகாப்பான புலம்பெயர்வுகளில் ஈடுபடுகின்றது.

பல்வேறுபட்ட காரணங்களுக்காக விலங்குகளும், பறவைகளும் புலம்பெயர்கின்றன. இது ஆதிகாலம் தொட்டு இன்று வரைக்கும் உலகில் இடம்பெற்றுக் கொண்டே

புலம்பெயர்வு களில் ஈடுபட்டமை உலகம் அறிந்ததே! விவசாயத்தை ஜீவனோபாயமாகக் கொண்ட இவர்கள் "சனத்தொகைப் பெருக்கம், தொற்று நோய்கள் பரவியமை, காலநிலை மாற்றத்தால் ஏற்பட்ட வரட்சி, விலங்குகளுக்கான உணவுத்தட்டுப்பாடு, ஆரியக் குழுக்களுக்கிடையிலான போட்டி, மோதல்கள் போன்ற பல காரணங்களால் புலம்பெயர்ந்தார்கள். இவர்கள் தமக்கு பாதுகாப்பானது எனக் கருதிய மேற்கு ஐரோப்பாவின் இங்கிலாந்து உட்பட்ட நாடுகள், அமெரிக்கா, ஐப்பான், இந்தியா, மத்திய கிழக்கு நாடுகள் போன்ற பிரதேசங்களிற்குப் புலம்பெயர்ந்து சென்றார்கள். இதவும் ஒரு பாதுகாப்பான புலம்பெயர்வாகும்.

மத்திய ஆசியாவிலிருந்து புலம்பெயர்ந்த ஆரியர்கள் இந்தியாவில் திராவிடர்களின் சிந்துவெளி நாகரிகத்தை அழித்துகுடியேறி அங்கிருந்து இலங்கைக்கும் பாதுகாப்பான புலம்பெயர்வை

மேற்கொண்டனர். விஜயன் தொடக்கம் ஆரம்பமான ஆரியர் வருகையினாலேயே இலங்கையில் சிங்கள இனம் தோன்றிற்று. இவர்கள் அனூராதுபுரத்தைத் தலைநகராகக் கொண்டு கி.பி 10<sup>ம்</sup> நூற்றாண்டின் இறுதிவரை வாழ்ந்தார்கள். நீண்டகாலமாக இராசதானியாக விளங்கிய அனூராதபுரமானது சோழரின் படையெடுப்பால் வீழ்ச்சியடைந்து தென்மேற்கு நோக்கி பாதுகாப்பான புலம்பெயர்வுகளில் ஈடுபட்டமை குறிப்பிடத்தக்கது.

அந்த வகையிலே அடுத்த தலைநகரமாக "பொலநறுவை" தெரிவு செய்யப்பட்டது. சோழர் காலத்தில் (993) இருந்து 2<sup>ம்</sup> பராக்கிரமபாண்டியன் காலத்தில் (1215) கலிங்கமாகனின் படையெடுப்பு வரை தலைநகரமாக விளங்கிய பொலநறுவையில் தொடர்ந்தும் பாதுகாப்பு இல்லையெனக் கருதிய மக்கள் அங்கு விவசாயத்தை மேற்கொள்ள முடியாமையால் காரணமாக பாதுகாப்புத் தேடி மேலும் புலம்பெயர்ந்தார்கள். அவர்கள் ஒவ்வொரு பிராந்தியங்களாகக் குடியேறி தலைவர்களை உருவாக்கி வாழப் பழகிக்கொண்டார்கள். தம்பதெனியாவில் 3<sup>ம்</sup> விஜயபாகு, யாப்பகவா-சுபர்வத, குருநாகலில் 2<sup>ம்</sup> புலனேகபாகு, கம்பளை-4<sup>ம்</sup> புலனேகபாகு, கோட்டை -6<sup>ம்</sup> பராக்கிரமபாகு என்போரின் தலைமையின் கீழ் ஒருங்கிணைந்து வாழ்ந்தார்கள். இவ்வாறு தமக்கும் பாதுகாப்பற்ற பிரதேசங்களைக் கைவிட்டு பாதுகாப்பற்ற பிரதேசங்களைக் கைவிட்டு பாதுகாப்பான இடங்களைத் தேடிச் சென்றமையும் பாதுகாப்பான புலம்பெயர்வாகும்.

இதே போன்றே இனக்கலவரங்களால் இடம்பெற்றுள்ளது. 1995-1996<sup>ம்</sup> ஆண்டுகாலப் பகுதிகளில் தாக்குதல்கள் காரணமாக பலாலியில் தொடங்கி 2009 மே 21 வரை இன்னும் பல பாதுகாப்பான புலம்பெயர்வுகள் இடம்பெற்றன. இனங்களுக்கு இடையில் இடம்பெற்ற போர்களே இப்

புலம்பெயர்வு களிற் குக் காரணமாகின. இப்போரில் முள்ளிவாய்க்கால் பகுதிவரை பாதுகாப்பாக புலம்பெயர்ந்த தமிழ்மக்கள் இலங்கை இராணுவத்தினரால் மீட்கப்பட்டு தொடர்ந்தும் இந்தியா, அவுஸ்திரேலியா, போன்ற சிலவெளி நாடுகளுக்கும், வவுனியாவிற்கும் பாதுகாப்புத் தேடிப் புலம்பெயர்ந்தார்கள்.

உயிர்கள் பாதுகாப்பெனக் கருதி புலம்பெயரும் சில இடங்கள் உண்மையிலே அவற்றிற்கு பாதுகாப்பானவை அல்ல. உதாரணமாக இன்றைய காலத்தில் கடவுச்சீட்டு இல்லாமல் (வீசா) படகின் மூலம் அவுஸ்திரேலியா செல்கின்றனர். இது பாதுகாப்பான புலம்பெயர்வு எனக் கருதி மக்கள் புலம்பெயர்கின்ற போதிலும் இது முற்று முழுதாக பாதுகாப்பற்ற ஒரு புலம்பெயர்வாகும். இவ்வாறான புலம்பெயர்வுகளினால் பணம் வீணாக்கப்படுகின்றது என்பதை அறிவீர்களா? இது மட்டுமன்றி சிறை தண்டனைகள், கடத்தல், கொலை, விபத்துக்கள், கொள்ளை போன்ற சவால்களை எதிர் கொள்ள நேரிடுகின்றது.

மேற்குறிப்பிட்ட வகையில் மனிதர்கள் மட்டுமன்றி ஏனைய விலங்குகள், பறவைகளும் தமக்கு ஏற்படுகின்ற ஆபத்துக்களில் இருந்தும், பிரச்சினைகளில் இருந்தும் விடுபட்டு சுதந்திரமான வாழ்க்கையை வாழப் பாதுகாப்பான புலம்பெயர்வுகளில் ஈடுபடுவது குறிப்பிடத்தக்கது.

இவ்வாறு கற்காலம் தொடர் கம்புட்டர் காலம் வரை தத்தமது உயிர்களை பாதுகாத்துக் கொள்ளும் நோக்கோடு அனைத்து உயிர்களும் பாதுகாப்பான பிரதேசங்களுக்கு பாதுகாப்பான புலம்பெயர்வுகளில் ஈடுபடுகின்றன.

"பாதுகாப்பான புலம்பெயர்வே பாரில் உயிர் வாழவைக்கும்."

by:-R.Bavithira

தொடருமா என் புவனம்?  
நாயை கிழந்தம்  
குட்டியுடன்....



- R Athavy -  
Rois Arts.

1. 1990

2. 1991

3. 1992

4. 1993

5. 1994



## கவிதைத் துளிகள்

அதிகாலையில் எழுந்து நூலைப்படி  
 அயராமல் இருந்து தினமும் படி  
 பதியுமடா நெஞ்சில் முறைப்படி  
 பயனுண்டு கொஞ்சம் நிறுத்திப்படி

கற்க கற்க இன்பம் முறைப்படி  
 கற்க்கண்டாய் இருக்கும் அடுத்தபடி  
 உரக்க இல்லாமல் மெல்லப்படி  
 ஊக்கமுடன் நாளும் ஊன்றிப்படி

விளக்கு வைத்துப் படி-அட  
 வீணாய் சுற்றாமல் அமர்ந்து படி  
 விளக்கமாக உணர்ந்து படி அதுவே  
 வாழ்க்கையை உயர்த்தும் படி

நீ நூலைத் தேடு  
 உலகம் உன்னைத் தேடும்  
 நூல்களே சிறந்த  
 ஆசான்  
 கற்பவை கற்றுக்  
 கற்றாங்கு ஒழுக.

வி.அபிவாணா

## நவீன விஞ்ஞான யுகத்திலே

அனைத்து நாடுகளிலும் அதிகரித்து வரும் தொழில் நுட்ப வளர்ச்சிக்கு ஏற்ப மக்களும் தங்கள் வாழ்விடங்களைவிட்டு வாழ்ந்த பிரதேசங் களை விட்டு பிறிதொரு நாட்டிற்கு புலம் பெயர்ந்து சொல்வதற்கான காரணங்கள் அளப்பெரியதாகும். இத்தகய புலம்பெயர் விற்கான முக்கிய காரணம் இந்நாட்டின் அரசியல் செயற்பாடுகள் என்றால் அது மிகையாகாது.

குறிப்பாக முதன்முதலில் ஈழத் தமிழர்கள் புலம்பெயர்ந்து சென்றமைக்கு முக்கிய காரணம் 1983<sup>ல்</sup> இடம் பெற்ற இனக்கலவரமும் அதனைத் தொடர்ந்து அங்கு ஏற்பட்ட அரசியல் போராட்டங்களும் காரணமாகும்.

இவ்வாறு தமது சொந்த

### பாதுகாப்பான புலம்பெயர்வு

மண்ணை விட்டு நாட்டின் அரசியல் குழப்பங்களினால் சென்ற மக்கள் இந்தியா, கனடா, ஜேர்மனி, பிரான்ஸ்,

சுவிஸ், நோர்வே, சுவீடன், டென்மார்க், இங்கிலாந்து, அவுஸ்திரேலியா, அமெரிக்கா, ஆசியான் நாடுகளைச் சென்றடைந்தனர். இத்தகய புலம்பெயர்வுகள் பாதுகாப்பான முறையிலும் பாதுகாப்பற்ற முறையிலும் நடைபெறு கின்றது.

முறையானதும் பாதுகாப்பானது மான புலம் பெயர்தல் நாட்டிற்கும், சமுதாயத்திற்கும், மக்களிற்கும், நன்மை பயக்கும் என்பதே சர்வதேச அமைப்புகளின தும் சர்வதேச நிறுவனங்களினதும் எதிர்பார்ப்பாகும். கடற்படை தலைமையகத்தி லிருந்து இறுதி

யாகக் கிடைத்த புள்ளி விபரத்திற் கமைய கடந்த ஆண்டு தை மாதம் முதல் இம்மாதம் இம்மாதம் இறுதிவரை ஒரு குறிப்பிட்ட சிலரே பாதுகாப்பான முறையில் புலம்பெயர்ந் துள்ளதாகத் தெரிவிக்கப்படுகின்றது. இத்தகைய அமைப்புகள் அரசாங்கத்துடன் இணைந்து புலம் பெயர்ந்தோரின் நலன் கருதி சவால்களை எதிர்கொண்டு அதன் சேவைகளை வழங்கி வருகிறது.

ஆனால் இன்றைய அறிவியல் வளர்ச்சியிலே மனிதன்

தனது மூளையை வலிமைப்படுத்தி தவறான புலம்



பெயர்தலை மேற் கொள்ள

வேண்டிய வழிகளையும் தவறான வர்க ளையும்

தம்முடன் ஒன்று இணைத்து செயற்பட்டு வருகின்றனர். ஏமாற்றுக் காரர்களின் பொய்யான வார்த்தைக்கு அடிபணிந்து பெற்றோர், குடும்பம், கழல், நாடு, பணம், என அனைத்தையும் ஈடுவைத்து பிற நாடுகளிற்கு புலம் பெயர்ந்து சென்று இடையில் அதிகாரிகளால் பிடிக்கப்பட்டு சிறையில் அடைக்கப்பட்டு அனைத்தையும் இழந்து நிர்க்கதியற்ற நிலைக்குத்தள்ளப்படும் நிலை

காணப்படுகின்றது. இதனால் இருப்பதையும் இழந்து இறுதியில் தமது உயிரையே பணயம் செய்து வைக்கும் சூழ்நிலை உருவாகின்றது.

உண்மையில் புலம் பெயர்விற்கான சரியான வழி “மகிழ்ச்சி ததும்பும் நேரான வழியே” ஆகும். பாதுகாப்பான புலம் பெயர்வினை மேற்கொள்வதனால் எந்த ஒரு தீய சக்திகளும் எம்மை அணுகிவிட முடியாது குறிப்பாக ஒரு நாட்டிற்கு புலம் பெயர்ந்து சென்றோமானால் முதலில் எமது நாட்டின் சட்ட திட்டங்களிற்கு உட்பட்டு புலம் பெயர்விற்கான கடவுச்சீட்டினை நேரான வழியில் பெற்றுக் கொள்ள வேண்டும். பின்பு அந்நாட்டின் சட்டதிட்டங்களை புலம்பெயர் அமைப்புகளினூடாகவோ புலம்பெயர் நிறுவனங்களுடாகவோ கேட்டு அறிந்து கொள்வதும் அதன்படியே செயற்படுவதும் கட்டாயமானதாகும்.

புத்தி ஜீவிகள் இந்நாட்டை விட்டு பிறிதொரு நாட்டிற்கு புலம் பெயர்ந்து அங்கு தமது மேற்படிப்பைத் தொடருவதற்கும், சிறந்த தொழில் வாய்ப்பை பெற்றுக் கொள்வதற்கும் அவர்களது பாதுகாப்பான புலம்பெயர்வே காரணமாகும். பாதுகாப்பான புலம்பெயர்வினால் தமது சொந்த மண்ணை விட்டுச் சென்று புலம்பெயர் நாடுகளில் வசித்து வருபவர்கள் கல்வியில் சிறந்த மகான்களாகவும் ஏனைய இணைபாட விதான செயற்பாடுகளிலும் எழுத்துத்துறையிலும் பல படைப்புக்களை உருவாக்கி புலம்பெயர்வின் மகான்கள் என சிறப்புப் பட்டம் பெற்றுள்ளனர். உரிய முறையில் பாதுகாப்பின் மூலம் புலம்பெயர்ந்த மகான்களால் இன்று பல தரப்பட்ட நாடுகளிலும் உதயன் இதழும், புதினம் இதழும் போன்ற பத்திரைகள் பல வெளியிடப்படுவதை நாம் காணக்கூடியதாகவுள்ளது.

பாதுகாப்பான புலம்பெயர்தல் சமுதாயத்திற்கும் மக்களிற்கும் நன்மை பயக்கும் என்ற எண்ணக்கருவில் உருவாக்கப்பட்ட அமைப்புகளுள் IOM எனப்படும்

புலம்பெயர்விற்கான சர்வதேச அமைப்பு என்ற நிறுவனமும் ஒன்றாகும். இலங்கை IOM இன் அங்கத்துவ நாடாக 1990<sup>ம்</sup> ஆண்டு இணைக்கப்பட்டது. இன்று இவ் அமைப்பு புலம்பெயர் அமைப்புக்களுடன் இணைந்து புலம்பெயர்ந்தோரின் நலன் கருதி அதன் சேவைகளை வழங்கி வருகின்றது.

பாதுகாப்பான புலம்பெயர்வினால் இன்று நாட்டை விட்டு வெளியேறியவர்களுள் புத்தி ஜீவிகளும் பல்கலைக்கழகப் பேராசிரியர்களும், எழுத்தாளர்களும், பட்டதாரிகளும், கலைஞர்களும், ஆய்வாளர்களும், தொழிலாளர்களும் எனப்பல தரப்பட்டோரும் அடங்குவர். இவர்களின் உயர்ந்த தொழில் வாய்ப்பு அவர்களின் பாதுகாப்பான புலம்பெயர்வினை மேற்க்கொள்வதால் புலம்பெயர் நாடுகளின் அகதி முகாம்களில் தடுத்து வைக்கப்படவோ அல்லது சிறையிலோ வேண்டியதில்லை சட்டங்களை உரிய முறையில் நடைமுறைப்படுத்தி அவற்றினை தகுந்த முறையில் செயற்படுத்துவதனால் பாதுகாப்புற்ற புலம்பெயர்வுகளை தடுத்து விட முடியும்.

எனவே புலம் பெயர் நாடுகளும் புலம்பெயர் அமைப்புக்களினதும் புலம்பெயர்விற்கான அடிப்படைச் சட்டங்கள், உரிய ஆவணங்கள் அந் நாட்டின் விதிமுறை சட்டங்களிற்கு ஏற்ப பாதுகாப்பான முறையில் புலம்பெயர்வினை மேற்க்கொண்டு எமது சமுதாயத்திற்கும் நாட்டிற்கும் பாதுகாப்பை வழங்குவதுடன் எமது வருங்கால சந்ததியினருக்கும் புலம்பெயர் அமைப்புக்களுடாக பாதுகாப்பான முறையில் புலம்பெயர்வதற்கு வேண்டிய ஆவணங்களை சிறப்புற வழங்கி புலம்பெயர்வதற்கான பாதுகாப்பை உறுதி செய்வோமாக!

யோ. வினிநிலானி  
தரம் -13<sup>A</sup>

## பாதுகாப்பான புலம்பெயர்வு

பாரிகில் உயர்ந்திடவே.

பாசமிசு உறவுகளை

சொந்த ஊரின்னில் விட்டு விட்டு

சோகங்களை சுமந்து நீர்

புலம் பெயர்ந்து செல்வதென்ன

புலம் பெயரும் போதின்னிலே

புலம்பி நாம் அழுதிடாமல் -நீர்

பாதுகாப்பான புலம் பெயர்வை

பக்குவமாய் அமைத்திடுவீர்.



சோகங்களை சுமந்து நீர்

புலம் பெயர்ந்து செல்வதென்ன



சொத்திழந்து சொந்தமிழந்து

சொந்த உறவை விட்டு ஊரை விட்டு

புலம் பெயரத் திட்டமிட்டு

ஆழ்கடலில் பயணமதை

அந்நியமாய் ஆக்கிடாமல்

பாச நெஞ்சங்கள் வரவேற்க

பாதுகாப்பான புலம் பெயர்வை

அனுசரித்து வென்றிடுவீர்

அகிலமதில் நாம் தழைக்க

அன்பான உறவுகளுடன்

அழகான ஊரும் உண

பிரிந்திட மறுத்திட்டாலும்

பிரிவின் பின் ஓர் உயர்வு ண

உள்ளது உணர்வுகளை

உன்னுள்ளே சுமந்து நீர்

புலம் பெயர்ந்து சென்றாலும் -பயணம்

பாதுகாப்பாய் அமையலாம்.

ஆக்கம்:-பி. ரதிகலா

13 (கலை)

18ம்நூற்றாண்டில் உலகில் ஏற்பட்ட கைத்தொழில் புரட்சியின் விளைவாக நாடுகாண் பயணங்கள் ஆரம்பமாகின. இதற்கு முக்கிய காரணங்கள் புதிய தொழில் நுட்ப முறையிலான கருவிகள் கண்டுபிடிப்பு, இயந்திரங்கள் கண்டுபிடிப்பு போன்றன வாகும். கடல் பகுதிகளை அண்டியதாகக்

இந்தியா, மெக்ஸிக்கோ, கியூபா, கொலம்பியா, ஆபிரிக்க நாடுகள் ..... போன்றனவாகும்.

இவ்வாறு நாடுகள் கண்டுபிடிக்கப் பட்ட பின்னர் அவற்றிற்கிடையிலான தொடர்புகள் விருத்தியடைந்து கொள்ள ஆரம்பமாகின. சமூக கலாசார தொடர்புகள், மதத்



## புலம்பெயர்வும் அதன் சாதக பாதகமான விளைவுகள்

காணப்பட்ட நாடுகளான ஸ்பானியா, பிரித்தானியா, பிரான்ஸ், போத்துக்கல், ஒல்லாந்து போன்றவற்றிற்கு இடையிலே குடியேற்ற நாடுகளை தமதாக்கிக் கொள்வ தில் பெரும் போட்டி நிலவியது. இதன் காரணமாக ஒவ்வொரு நாட்டு அரசர்களும் தமது நாடு காண் பயணிகளுக்கு முழு ஆதரவையும் அளித்தார்கள். அவ்வாறான ஆதரவில் கண்டு பிடிக்கப்பட்ட நாடுகள் தான் ஐக்கிய அமெரிக்கா, மேற்கிந்தியத் தீவுகள்,

தொடர்புகள், வர்த்தகத் தொடர்புகள், இராஜதந்திரத் தொடர்புகள் போன்றவை ஒவ்வொரு நாடுகளுக்குமிடையில் ஏற்பட் டன. அந்த வகையில் எமது தாய் நாட்டை எடுத்துக் கொண்டால் பண்டைய கால மன்னர்கள் அயல் தேச நாடுகளுடன் பலவித யுத்த தொடர்பு, திருமணத் தொடர்பு, இராஜதந்திரத் தொடர்புகள், சமூக மதகலாசார தொடர்புகள் என்பவற்றைப் பேணியுள்ளார்கள் என்பதற்கு வரலாற்று

மூலாதாரங்கள் சான்றாகவுள்ளன. பின்னர் இலங்கையை ஆட்சி செய்த அந்நியர்களான பிரித்தானியர்களால் இலங்கையில் பெருந்தோட்ட பயிர்ச் செய்கையை முன்னெடுப்பதற்காக தென்னிந்தியாவில் இருந்து கூலித்தொழிலாளர்கள் அழைத்து வரப்பட்டு பெருந்தோட்டப் பகுதிகளில் குடி ஏற்றப்பட்டார்கள் அவ்வாறு அழைத்து வரப்பட்டதோட்டத் தொழிலாளர்களின் சந்ததிகள் இன்றும் பெருந்தோட்டப் பிரதேசங்களில் வாழ்ந்து வருவதனை அவதானிக்க முடிகின்றது. அவ்வாறான புலம்பெயர்வுகளால் அவர்களது கலாச்சாரப் பண்பாடுகள், வாழ்க்கை முறைகள் என்பன இங்கு பரவின. புலம்பெயர்வு எனப்படுவது யாத்திரை களுக்காகவும், தொழில் நோக்கத்திற்காகவும், திருமணத் தொடர்புகளுக்காகவும், வர்த்தக நோக்கத்திற்காகவும், தகவல் தொழில் நுட்பம் சார்பான நோக்கத்திற்காகவும் ஒரு நாட்டை விட்டு வேறு நாட்டிற்குச் செல்லுதலாகும்.

புலம்பெயர்வினால் பாதகமான விளைவுகள் மட்டுமன்றி சாதகமான விளைவுகளும் ஏற்படுகின்றன சாதகமாக காணப்படும் விளைவுகளுள் பூகோள மயமாதல், புதிய கண்டு பிடிப்புக்களும் உற்பத்திகளும் வளம் பெருகுதல், பல் கலாசார சமூகம் உருவாகுதல், ஊடகத் தகவல் தொழில் நுட்ப முன்னேற்றம், வர்த்தக மயமாதல் போன்றன உள்ளடங்குகின்றன. அதே போன்று பாதகமான விளைவுகள் அபிவிருத்தியடைந்த நாடுகளில் ஏற்படும் புரட்சிகளைத் போன்று ஏனைய நாடுகளிலும் கலவரங்கள் புரட்சிகளை தோற்றுவித்தல் சமூக கலாசார சீரழிவுகள் போன்ற பலவாகும்.

ஒரு நாட்டிலிந்து இன்னொரு நாட்டிற்குள் சட்ட ரீதியாக உள் நுழைதலே

ஏற்றுக் கொள்ளப்படக்கூடியது. சட்ட விரோதமான முறையில் செல்பவர்கள் மீண்டும் தமது நாட்டிற்கே த்திருப்பியனுப்புவார்கள். இன்று இலங்கையில் இருந்து வேலை வாய்ப்புக் களுக்காகவும் மேலதிக பட்டப் படிப்புக்களுக்காவும் ஆண், பெண் என இரு பாலரும் செல்கின்றனர். அதிலும் வெளிநாட்டு பணிப்பெண்களாக செல்லும் இலங்கைப் பணிப் பெண்கள் வெளிநாட்டு வாய்ப்பு நிறுவனத்திடம் பதிவு செய்யாமல் செல்வதானால் பாலியல் கொடுமைகள், மன உளைச்சல்கள், உடல் ரீதியான பாதிப்புக்களுடன் உயிருடனோ அல்லது இறந்த நிலையிலோ நாடு திரும்புகிறார்கள்/திருப்பப்படுகிறார்கள் என்பதனை நாம் பத்திரிகைகள், வானொலிகள், தொலைக்காட்சிகள் போன்ற ஊடகங்களின் மூலம் நாளாந்தம் அறிந்து கொள்கிறோம்.

தற்போது இலங்கையில் சட்ட ரீதியற்ற முறையில் வெளிநாடுகளுக்குப் பயணித்தல் அதிகரித்து வருகின்றது. அதாவது கடல் மார்க்கமாக படகுகள், கப்பல்கள் என்பவற்றின் மூலம் அளவுக் கதிகமாக மக்கள் போலியான முகவர்களை நம்பி பெருமளவான பணத்தினை அவர்களுக்கு வழங்கி நடுவழியில் அனைத்து விதமானவற்றையும் இழந்து மீண்டும் அகதிகளாக சொந்த நாடுகளுக்கே திரும்புகின்றார்கள். இன்னும் சிலர் அவுஸ்திரலியா, பப்புவாநியூகினித்தீவுகள், இன்னும் பெயர் அறியப்படாத தீவுகள் போன்ற ஆள் நடமாட்டமற்ற இடங்களில் இறக்கி விடப்படுகின்றார்கள். பின்னர் அந்நாட்டு கடற் படையினரால் அவர்களுக்கான அகதி முகாம்களில் கொண்டு சென்று விடப்படுகிறார்கள்.

அங்கு அடிப்படை வசதிகளின்றி ஆண், பெண், சிறியவர், முதியவர்கள், எனப்

பலரும் பாதிப்படைந்து பலவித நோய்களுக்கு உள்ளாகின்றார்கள். பலர் இறப்புக்களையும் சந்திக்க நேரிடுகின்றது. அவ்வாறான கொடுமைகளினைச் சகித்து கொள்ள முடியாமல் மீண்டும் அவர்கள் தம் தாய் நாட்டிற்குத் திரும்பும் துரப்பாக்கிய கழலில் முடிவை எடுக்கின்றார்கள். அல்லது அவர்களை திருப்பியனுப்பும் முயற்சியில் அந்நாட்டு அரசாங்கம் ஈடுபடுகின்றது. அவ்வாறு தாய்நாடு திரும்பும் புலம்பெயர் அகதிகள் மீண்டும் தமது வாழ்வாதாரத்தை மேற்கொள்ள முடியாமல் விபரீத முடிவுகளை எடுக்க வேண்டிய நிலைக்குத் தள்ளப்படுகின்றனர். ஏனெனில் இங்கு தாம் செய்த தொழில்கள், தமது வீடுகள், காணிகள், நகைகள், என்பவற்றை விற்ற பணத்தினையே போலி வெளிநாட்டு முகவர்களிடம் கொடுத்தும் புலம்பெயர் நாடுகளுக்கும் செல்ல முடியாமல் இங்கும் வாழமுடியாமல் அவலமான நிலையில் நிரீக்கதிக்குள்ளாகின்றார்கள்.

எனினும் பாதுகாப்பான சட்ட பூர்வமான முறையில் புலம்பெயர்வினை மேற்கொள்ளும் நடவடிக்கை தமது வாழ்க்கை தரத்தினை சுபீட்சமான முறையில் அமைத்துக் கொள்வதனை அவதானிக்க முடிகிறது. பெருமளவில் சம்பாதித்துக் குடும்பத்தை முன்னேற்றுகின்றார்கள். எது எவ்வாறு இருப்பினும் எமது தாய்நாட்டில் நாம் ஒவ்வொருவரும் சிறந்த கல்வியைப்

பெற்று தகுதி வாய்ந்த தொழிலொன்றைப் பெற்று சமூக மற்றும் குடும்ப அங்கத்தவர்களுடன் மகிழ்ச்சிகரமான வாழ்க்கையை வாழ்வதே சிறந்தது.

இதனையே சினிமாக் கவிஞர் ஒருவர் தனது பாடல் வரிகளில் இவ்வாறு எழுதி தமது ஆதங்கத்தை வெளிப்படுத்தியுள்ளார். "சொர்க்கமே என்றாலும் நம் ஊரைப் போல வருமா?" ... என்று எத்தனை அழகாக எடுத்துக் கூறியுள்ளார். அதில் பொதிந்துள்ள கருத்துக்கள் மிக ஆழமான உண்மைகள். எந்த அழகிய தேசம் சென்றாலும் பிறந்த நாட்டின் சொந்த ஊரைப் போலவும் அங்கு கிடைக்கும் அழகிய அனுபவங்களும், சந்தோஷங்களும், நிம்மதிகளும், எங்குமே கிடைப்பதற்குச் சந்தர்ப்பமில்லை. வெளிநாடுகளுக்கச் சென்று இயந்திரமயமான வாழ்க்கையை மேற்கொள்வதிலும் பார்க்க சொந்த ஊரில் சுய தொழில் செய்து சுய கௌரவத்துடன் வாழும் வாழ்க்கை மேன்மையானது சட்ட ரீதியாக வெளிநாடுகளுக்குப் புகுணம் செய்வோம் அல்லது தாய் நாட்டில் வாழ்ந்து உயிர் துறப்போம்

**வாழ்க தமிழ்!**

**வளர்க நம் தாய் நாடு!!!**

**N.Sinthubairathy**

உனக்கு முகவரி தருவது அது  
தான்!

முன்னேறு முன்னேறு  
தடைகள் தகர்ந்து விடும்  
முடியாது என்பது  
உன் அகராதியில் கிடையாது  
தோழனே!

தோல்விகள் என்பவை  
முடிவிடங்கள் அல்ல  
தோள்களை உயர்த்து  
பார்வையை நீயிர்த்து  
யாரால் முடியும்  
உன்னை வெல்ல?  
வாழ்வு என்பது  
வாழ்வதற்காகவே!

பாணைக்குப் பலம் தூம்பிக்கை  
நமக்குப் பலம் நம்பிக்கை  
நானாய் பொழுது நல்லதாய்  
விடியும்  
நம்பிய மனிதர்கள் நலமாய்  
இருந்தனர்  
நல்லதே நடக்கும் என்று  
நம்பிய மனிதனின் வாழ்வும்  
சிறந்தது  
வாழ்வின் முதலீடு நம்பிக்கை  
தான்  
நடைபோடு நடைபோடு  
முன்னோக்கி  
எரவாறு சூறும் உன் புகழை.



நா.பாணுகா

இன்றைய காலகட்டத்திலே ஒருநபர் வெளி நாடு ஒன்றிற்கு புலம் பெயர்ந்து செல்வத என்பது கடினமான ஒன்றாகும். ஆனால் வெளிநாடு ஒன்றிற்குவேலை வாய்ப்பு ஒன்றினைப் பெற்று இலங்கையில் இருந்து புலம் பெயர்ந்து செல்ல பல வேலை வாய்ப்பு நிறுவனங்கள் காணப்படுகின்றன. அவற்றின் உதவியோடு பணத்தினை வீண்விரயம் செய்யாது பாதுகாப்பாக வெளிநாட்டிற்கு செல்லலாம். ஆகவே பாதுகாப்பான புலம் பெயர்வு என்பது நபர் ஒருவர் இலங்கை வேலைவாய்ப்பு

தற்கு முன்னர் விசா மற்றும் வேறு சான்றிதழை பெற்றுக் கொள்ளுதல் வேண்டும். இதனால் நாம் வெளிநாடு ஒன்றிற்கு புலம் பெயர்ந்து சென்றோம் என ஒரு அத்தாட்சியாக இருக்கும்.

நாம் வெளிநாட்டு வேலைவாய்ப்பு பணியகத்தில் பதிவு செய்யும் போது இந்நிறுவனத்தால் கிடைக்கும் நலனோம் புகை சேவைகளை பெற்றுக் கொள்ள முடியும். நலனோம்புகை சேவைகளில் பிள்ளைகளுக்கான புலமை பரிசில் திட்டம், கடன் வழங்கும் திட்டம், வாழ்வாதரத்

திட்டம்,சமுர்த்தி கல்வி நிகழ்ச்சி திட்டம், ஓய்வூதியத் திட்டம், சுயதொழில் கடன்,உளவள ஆலோசனைகள் போன்றவற்றைக் கூறலாம். இதுவரை புலம் பெயர்வின் ஒரு பகுதியை ராயந்தோம். இனிப்



பணியகத்தின் உடாக வெளிநாட்டுக்கு பாதுகாப்பாக செல்லல் ஆகும்.

வெளிநாடு ஒன்றிற்கு செல்லும் முன் நாம் சரியான தீர்மானங்களை எடுத்துக் கொள்ள வேண்டும். எத்தனை வருடங்கள் அங்கு சென்று தொழில் புரியப் போகின்றோம் என்று சரியான முடிவிற்கு வரவேண்டும். புலம் பெயர்ந்து செல்லும் போது இலங்கை வெளிநாட்டு வேலை வாய்ப்பு பணியகத்தில் பதிவு செய்து கொள்ள வேண்டும். இதன் மூலம் எமக்கு பாதுகாப்பு மேலும் வலுப்படுகின்றது. அங்கு செல்வ

பாதுகாப்பான புலம் பெயர்வின் கூறுகளையும் அதன் விரிவுகளையும் நோக்குவோம்.

புலம் பெயர்வின் செயன்முறையினை நான்கு பிரதான கூறுகளாகப் பிரிக்கலாம். அவையாவன புறப்படுவதற்கு முன்னர், புறப்படுதல், பணியாற்றுவதல் நாடு திரும்புதல் போன்றவை ஆகும். இவ்வாறான

ஒவ்வொரு கூறுகளுக்கும் கீழ் துணை விடயப்பரப்புக்களுடன் உள்ளன. வேலை வாய்ப்பிற்காக புலம்பெயர்ந்து செல்லும் ஒருவரது தொடர்பாக நாம் வாழ்க்கைத் துணை, சேவைவழங்குனர், மருந்துவர்கள், இலங்கை வெளிநாட்டு வேலை வாய்ப்பு பணியகம் போன்றவர்களுடன் கலந்துரையாட வேண்டும். இருந்தாலும் நாம் வெளிநாடு ஒன்றிற்கு புலம்பெயர்ந்து செல்ல முன்னர் சொந்தமாகத் தீர்மானம் எடுக்க வேண்டும்.

அதாவது நாம் சென்றால் அதனால் ஏற்படும் சாதகமான மற்றும் பாதகமான விடயங்கள் எவையென அறிய வேண்டும். இதனால் எமக்கும் எமது குடும்பத்தினருக்கும் கிடைக்கும் நன்மைகளை அறியலாம். அதாவது சாதகமான விடயங்களில் ஒரு கஷ்டமான குடும்பச் சூழலில் இருந்து வெளியேறுவதற்கான வாய்ப்புக் கிடைத்தல் சம்பாதிக்கும் ஆற்றல் அதிகரித்தல், குடும்பத்தினருக்கு பண உதவி செய்யக்கூடிய வாய்ப்புக் போன்றவற்றை கூறலாம் பாதகமான விடயங்களில் குழந்தைப் பராமரிப்பு கிடைத்தல் வீட்டுவேலைகளை



செய்தல் நிதி, நிர்வாகம், உறவினரைப் பிரித்தல் என்பன காணப்படுகின்றன. பாதகமான விடயங்களை விட சாதகமான விடயங்களே அதிகம் ஆகும்.

ஆகவே நாம் பாதுகாப்பான புலம்பெயர்வின் ஊடாக வெளிநாடு செல்லுதல் தவறல்ல.

நாம் வெளிநாட்டுக்கு புலம்பெயர்ந்து செல்லும் முன் செல்லுபடியான கடவுச்சீட்டைப் பெற்றுக் கொள்ளுதல் தொழில் விசாவைப் பெற்றுக்கொள்ளுதல் குடும்பப் பின்னணி அறிக்கையினைப் பெற்றுக்கொள்ளுதல் இவை அனைத்தும் நாம் வெளிநாடு ஒன்றிற்கு பாதுகாப்பாக புலம்பெயர்ந்து செல்ல உதவி புரிகின்றன. கடவுச்சீட்டைப் பெறும் போது அதனில் வெளிநாட்டு வேலைவாய்ப்புப் பணியகத்தில் பதிவு செய்யப்பட்டுள்ளதை உறுதிப்படுத்தும் முத்திரை காணப்படுகின்றன. என்பதை அவதானிக்க வேண்டும். இதனால் நாம் பாதுகாப்பாக புலம்பெயர்ந்து வெளிநாட்டிற்குச் செல்லலாம்.

நாம் பாதுகாப்பாக புலம்பெயர்ந்து செல்ல உதவி புரியும் விடயங்களை அறிந்தோம். ஆகவே வெளிநாட்டிற்கு புலம்பெயர்ந்துச் செல்லக்கூடிய விதிமுறைகள், அறிக்கைகள், என்பவற்றை தற்போது அரசாங்கம் ஒரு கையேடாக தயாரித்து வெளியிடுகின்றது. அதனைப் பெற்று நாம் பயன் பெறலாம். அது புலம்பெயர்விற்கு உதவி புரியும். ஆகவே வெளிநாட்டிற்கு புலம்பெயர்ந்து செல்லும் ஒருவர் அதனைக் கற்று பாதுகாப்பாக புலம்பெயர்ந்து செல்ல உதவும்.

**இ.வினோதினி**



## புலம்பெயர்வு

புலம்பெயர்தல் என்பது இன்றைய உலகில் தவிர்க்க முடியாத ஒன்று. இது ஒரு நாட்டிலிருந்து இன்னொரு நாட்டிற்கு அல்லது ஒரு மாநிலத்தில் இருந்து இன்னொரு மாநிலத்திற்கோ அல்லது ஒரு ஊரிலிருந்து இன்னொரு ஊரிற்கோ இருக்கலாம். இப் புலம்பெயர்வானது ஆண்டாண்டு காலமாக நிகழ்ந்து வரும் ஒன்றாகும். இதனால் மனிதன் பெற்றது ஏராளம். அதே நேரத்தில் இழந்ததும் ஏராளம் அத்துடன் ஏராளமான இனங்கள் அழிந்துள்ளன. அதில் அழிக்கப்பட்ட இனங்கள் மனிதன் மட்டுமல்ல உயிரினங்களுமே.

பொருளாதார ஆதாரமின்மை, இயற்கை சீற்றங்கள் அல்லது இயற்கை வளமின்மை (விவசாயம், அரசியல், நீதி படையெடுப்பு) இன்னொரு நாட்டின்மேல் சொந்தவிருப்பு இவையாவும் புலம்பெயர்த லுக்கான காரணங்களாகும். கடந்த பல நூற்றாண்டுகளில், கடந்துசில ஆண்டுகளாக தான் தமிழன் அதிகமாக பல நாடுகளுக்கு புலம்பெயர்ந்து வருகின்றான். புலம்பெயர்தல்

இந்தக்காலத்தில் சாதாரணமாகி விட்டாலும் இதனால் பிற்காலத்தில் நடக்க இருப்பன பற்றி எனக்குத் தெரிந்த சிலவற்றை இங்கே கொடுத்து உள்ளேன்.

இன்று நமக்குத் தெரியாத பலவற்றை இழந்து விட்டுத்தான் வெற்றிகர மாக ஒன்றையும் இழக்காதவன் போல் தமிழினமாக வாழ்ந்து கொண்டிருக்கின் றோம். புலம்பெயர்தல் ஆக்கிரமிப்பின் முதற்படையெடுப்புக்களின் வழிகாட்டி புலம்பெயர்தல், படையெடுப்பு, ஆக்கிரமிப்பு இம்மூன்றும் இந்த உலக மக்களை ஒரு விதத்தில் ஆயிரக்காணக்கான ஆண்டு களாக பாதித்து வருகின்றன.

புலம்பெயர்ந்த மக்களுக்கு அந்த நாட்டு மக்களை விட முன்னேற வேண்டும் எல்லா வசதி வாய்ப்புக்களுடன் இருக்க வேண்டும் என்ற துடிப்பு இருக்கும். இதனால் அவர்களின் வாழ்க்கைத் தரத்தை உயர்த்து வதிலேயே குறியாக இருப்பார்கள். அதுபோன்றே வாழ்க்கைத் தரமும் வேகமாக உயரும். இது சில ஆண்டுகளுக்கே

நிகழலாம். புலம்பெயர்ந்து செல்பவர்களுக்கு தெரிவிதில்லை ஆனால் ஆண்டுகள் செல்லச் செல்லத்தான் இது குறித்த பாதகமான விடயங்களை அறிந்து கொள்கின்றனர். இது அந்த நாட்டுக்கு கும்பிலைகளுக்கு ஏற்பவே பிரச்சினைகளை எதிர்நோக்குகின்றனர். அங்கு சாதகமான நிலையே எப்போதும் தொடர்ந்தால் நல்லதே! ஆனால் பாதகமான விடயங்களை எதிர்நோக்குவதால் வாழ்க்கை ஒரு நிலையற்றதாகக் கருதப்படுகின்றது.

ஆரம்பத்தில் புலம்பெயரும் மக்களுக்கு ஒருவித பய உணர்வு கட்டாயமாக இருக்கும். ஆனால் ஆண்டுகள் செல்லச் செல்ல அவர்களுக்கு புதிய சமுதாயத்துடன் அங்கமாக ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டு நிம்மதியான வாழ்வைப் பெறலாம். ஒன்று மட்டும்

நிச்சயம், இந்த மண் யாருக்குமே சொந்தமில்லை. உங்கள் நாடு, மாநிலம், ஊர், மொழி என நீங்கள் நினைத்து கொண்டிருப்பது உண்மையிலேயே உங்களுடையதாக இருந்திருக்காது. வேறு யாருக்காவது சொந்தமாக இருந்திருக்கும். "அனைவருமே தக்கன தப்பிப் பிழைத்தல்" என்ற தத்துவத்தின் அடிப்படையில் வாழ்ந்து வருகின்றோம்.

மக்களே! உங்கள் சொந்த நாட்டிற்கு அல்லது உங்களுக்கு திரும்புங்கள். உங்கள் மொழியையும், கலாசாரத்தையும் பேணிக் காப்பாற்றுவது எங்கள் எல்லோரினதும் பொறுப்பாகும்.

பு.ரதிகலா

தரம் 13<sup>B</sup>

கலைப்பிரிவு

**இப் பூமியில் இன்றைய பல்லாயிரம் வருடங்களுக்கு முன் தோன்றி வாழ்ந்து வருகின்ற பல்லாயிரக்கணக்கான உயிர் இனங்கள் பல நன்மைகள் தீமைகள் என்பவற்றை பெற்று இருக்கின்றன.**

இந் நன்மை தீமைகள் எல்லாமே அவ் உயிரினங்களின் பல்வேறு செயற்பாடுகளால் உருவானது ஆகும். அவ் வேளை அவர்களின் செயற்பாடுகளால் எவ்வளவோ உயிரினங்கள் அழிந்து இருக்கின்றது. அவ் உயிரினங்களின் செயற்பாடுகளால் தப்பித்து உயிர் வாழ்ந்ததுடன் தங்களது சந்ததி, இனங்கள் என்பவற்றை காப்பாற்றி உள்ளது. இந்த வகையில் உயிரினங்கள் தங்களையும் தங்கள் இனத்தையும் காப்பாற்றிக் கொள்ள புலம்பெயர்வுகளை பாதுகாப்பு தேடி நடத்துகின்றன. இவ் உயிரினங்களில் மனிதர்களும் அடங்குகின்றனர்.

பாதுகாப்பான புலம்பெயர்வு என்பது பல்வேறு காரணங்களுக்காக இடம்

பெறுகின்றது. அந்த வகையில் இன்று அதிகமான நாடுகளில் யுத்தங்கள் பல்வேறு கோணங்களில் நடைபெறுகின்றது. அவ் யுத்தங்கள் பயங்கரவாத யுத்தங்களாகவும் உள்நாட்டு யுத்தங்களாகவும் காணப்படுகின்றன. இவ் யுத்தங்களால் ஏற்படுகின்ற உயிர்ச்சேதங்கள், பொருட்சேதங்கள், என்பவற்றை நீக்குவதற்காகவும், குறைப்பதற்காகவும் மனிதர்களும் ஏனைய உயிரினங்களும் அவ் யுத்தங்கள் நடைபெறும் பிரதேசங்களை விட்டு பாதுகாப்பான பிரதேசங்களுக்கு இடம் பெயர்கின்றன. உதாரணம் இலங்கையில் இருந்து மக்கள் புலம்பெயர்ந்தமை ஆப்கானிஸ்தான், சிரியா, துருக்கி, பாலஸ்தீனம் போன்ற நாடுகளில் இருந்து புலம்பெயர்ந்தமையைக் குறிப்பிடலாம்.

உலக நாடுகளில் பல பிரதேசங்களில் இயற்கை அனர்த்தங்கள் நடைபெறுகின்றது. அந்த வகையில் வெள்ளம், சுனாமி, எரிமலை, மண்சரிவு, புவிநடுக்கம் போன்ற இயற்கை அனர்த்தங்கள் நடைபெறும் பிரதேசங்களில் இருந்தும் அதை அண்மித்த பகுதிகளில் இருந்தும் மக்களும் உயிரினங்களும்

பாதுகாப்பாக புலம்பெயர்கின்றனர். இது பாதுகாப்பான புலம்பெயர்வு என அழைக்கலாம். உதாரணமாக 2004ம் ஆண்டு சுனாமி இலங்கையை தாக்கும் பொழுது கரையோர விலங்குகள் அதை முன்கூட்டியே அறிந்து பாதுகாப்பான இடங்களுக்கு புலம் பெயர்ந்தமையை

## புலம்பெயர்தல்



சுனாமி

பாதுகாப்பான புலம் பெயர்வு எனக் குறிப்பிடலாம்.

இவ்வாறு காலநிலை மாற்றம் உணவு பற்றாக்குறை நோய்களின் தாக்கம் போன்ற பல பிரச்சனைகளாலும் உயிரினங்களும் மனிதர்களும் பாதுகாப்பான பிரதேசங்களுக்கு பாதுகாப்பான புலம் பெயர்வில் ஈடுபடுகின்றனர். இப் பாதுகாப்பான புலம் பெயர்வு தான் மத்திய ஆசியாவில் வாழ்ந்த ஆரியர்களால் இந்தியாவிற்கும் இறுதியாவில் இருந்து இலங்கைக்கு புலம் பெயரவைத்தது என்பது மறுக்க முடியாத உண்மையாகும்.

இன்று எமது நாட்டில் இருந்து மட்டும் அல்ல எல்லா நாடுகளில் இருந்தும் ஐரோப்பியா, அமெரிக்க கண்டங்களை நோக்கி மக்களின் இடம் பெயர்வுகள் அதிகமாக நடைபெறுகின்றன. முன்னரும் நடைபெற்றன. இவை எக்காரணத்துக்காக என நோக்கினால் அதிகமானோர் தமது பாதுகாப்புக் கருதியும் தமது குடும்பத்தை பாதுகாப்பாக வாழ வைக்கவும் புலம் பெயர்வு என்றே கூறமுடியும்.

எல்லாற்றையும் வைத்துத் தொடுத்துப் பார்த்தல் பாதுகாப்பான புலம் பெயர்வு என்பது புவியில் வாழும் எந்த ஒரு ஜீவராசிக ளுக்கும் இன்றியமையாத ஒன்றாகவே உள்ளது. என்பது வெளிப்படையாக உண்மையாகும்

V.Kalaichelvy  
Grade:-13 B Arts



## உண்மையின் முகங்கள்

வயல்களும், குளங்களும் மரஞ்செடி கொடிகள் கொண்ட அழகிய சிறிய கிராமம் அக்கிராமத்தின் பெயர் "சுதந்திரபுரம்" பெயருக்கு ஏற்ற மாதிரி மக்கள் சுதந்திரமாக சாதாரண வாழ்க்கை வாழ்ந்தார்கள் சுதந்திரபுர கிராமத்தின் றோட்டுகள் சரியான முறையில் நேர்த்தியாக்கப்படாத புழுதி றோட்டுக்கள் ஆனால் அந்த றோட்டு எப்போதும் சுறுசுறுப்பாகக் காணப்படும் பஸ்களும், கார்களும் ஓடுவதற்கு அவ்வளவு வசதியான கிராமம் அல்ல. சைக்கிள்களும் சாதாரண மோட்டார் சைக்கிள்களுமே ஓடும் அந்த றோட்டு எப்போதும் அங்குமிங்குமாக அலையெறிந்து கொண்டிருக்கும் மனித வெள்ளமுகமாக அது நிரம்பி வழிந்து கொண்டிருந்தது.

தாய் கமலாவும் மூத்தமகள் குமாரியும் அவளுக்கு இளைய ஜந்து சகோதரிகளும் இருந்தனர் தந்தையை இழந்து பசியும், பட்டினியும், அழகையும், அச்சமுமாக குமாரியின் குடும்பம் வாழ்ந்து வந்தது. குமாரியின் வயது பதின்னாங்கு தான் ஆகும். ஆனால் குமாரி தோற்றத்தில் பெரியவளாகவே காணப்பட்டாள். கமலாவோ உடல் நலம் சரியில்லாதவள் கூலி வேலை செய்வதற்கு கூடபெலமில்லாதவள் குமாரியோ படிப்பை நிறுத்தி விட்டு தனது ஜந்து சகோதரிகளையும் நன்றாக படிக்க வைத்து பெரிய அளவில் ஆளாக்க வேண்டும் என்பது அவளது ஆசையும் அவாவுமாக இருந்தது.

ஒரு நாள் மாலை நேரம் குமாரியின் தாய் கமலா பக்கத்து வீட்டு கணைசண்ணையும் பேசிக் கொண்டிருந்து விட்டு பொழுது சாய வீட்டிற்கு வந்தாள் கணைசன் குடும்பமோ வசதியான வாழ்க்கை வாழ்ந்து வந்தனர். அவரது மகன் ரமேஸ் குமார் 17 வயது சகல வசதிகளுடனும் பெரிய பள்ளிக்கூடத்தில் படித்து வந்தான் ரமேஸ்குமாருக்கு குமாரி மேல்

கருணைக்காதல் இலேசாக தென்பட்டது. ஆனால் குமாரியோ காதல் பற்றிய எந்தவொரு சிந்தனையும் இல்லை கணேசன் வீட்டிலிருந்து வந்த கமலா எதுவும் பேசாமல் படுத்து விட்டாள்.

பொழுதும் விடிந்தது பறவைகளின் ஓசையும் பக்கத்து காட்டு விநாயகர் கோயில் மணி ஓசையும் காதில் ஒலித்தது கமலா மெதுவாக எழுந்து வெளியே வந்தாள் ஒரு நாளும் இல்லாத மாதிரி குமாரியை பிரிவு என்ற ஒரு கவலை நிலையோடு பார்த்தாள் என்னமா உடம்பு சுகமில்லையா? வாங்கவன் மூங்கிலாத்து ஆஸ்பத்திரிக்கு போயிற்று வருவம் எனக்கு ஒன்றும் இல்லை பிள்ளை அதிஷ்டம் வந்து அணைத்து விட்டதாகக் சொன்னாள்.

குமாரிக்கு எப்படியான அதிஷ்டமென்பது தெரியாது தாயை கேட்டாள் இவ்வளவு நாளும் கோதுமை மா பிட்டையும், கஞ்சியையும், பூசணிக்காயையும், வாழைக்காயும் திண்டனாங்கள் இறைச்சி, மீன், முட்டையெண்டு சாப்பிடலாம் விதம் விதமான சட்டையும் அணியாலம் வசதியும் காற்றோட்டமும் நிறைந்த பெரியதொரு வீட்டிலே பொழுது கழியப் போகிறது என்று மகிழ்ச்சியாகக் கூறினாள். இறைச்சி, முட்டை, மீன் என்றவுடன் குமாரிக்கு தலைகால் புரியவில்லை எப்படி அம்மா இப்படி நடக்கும்? என்று கேட்டாள் குமாறி

நீ வெளிநாடு போக வாய்ப்பு கிடைச்சிருக்கு என்று சொன்னாள் கமலா குமாரிக்கோ காலும் ஓடவில்லை கையும் ஓடவில்லை அது சரி என்னெண்டு வாய்ப்பு கிடைச்சிது? நேற்று கணேசண்ணை

சொன்னவர் அவருக்கு தெரிஞ்சவர் குவைட் நாட்டுக்கு வீட்டுப்பணிக்கு வேலையாள் ஒன்று கேட்டினமாம் என்று சொன்னவர் அது சரியம்மா எனக்குவயது காணாதே ஓம்மா நாணும் யோசித்தனான் நீ பெரிய பிள்ளை தானே 18 வயது என்று சொல்லி கள் எக்கடவுச்சீட்டு எடுக்கலாம் என்று சொன்னார்.

குமாறி வெளிநாடு போவதற்கான சகல ஆயத்தங்களும் முடிவடைந்து விட்டது குமாறி ஒரு முஸ்லீம் இனப் பெண்ணாக பொய் சொன்னாள் முஸ்லீம் பெண்ணாகச் செல்வதற்கு ஆயத்தமானாள் "குவைட்" செல்வதற்கு கொழும்பு விமான நிலையத்திற்கு குமாரியும் அவளது தாய் கமலாவும், கணேசனும் வந்தனர் விமானம் காலை 10.00 மணிக்கு புறப்படும் என்று கூறியதுடன் குமாரியின் மனம் ஏரிமலை போல் பொங்கி வெடித்தது விமானம் புறப்பட ஆரம்பித்தது கண்ணீரும் கம்பலையுமாக குமாரியும் கமலாவும் பிரிந்து சென்றனர்.

குமாறி வெளிநாடு சென்றதும் கணேசனின் வீட்டிற்கு அழைப்பை ஏற்படுத்தி நான் சரியான இடத்தை வந்து சேர்ந்து விட்டேன் என்று அம்மாவிடம் கூறிவிடுங்கள் என்று சொல்லி தொலைபேசியை வைத்தாள் உடனே அவ்விடம் அவள் வேலை செய்யப்போகும் முதலாளி அவளது பெயரில் போட்டை கையில் பிடித்த படி நின்றார் அவள் தனது கடவுச்சீட்டைக் காட்டி அந்த முதலாளியுடன் காரில் சென்று முதலாளியின் வீட்டை அடைந்தாள்.

வண்ணமலர் செடிகள் மிகுதியாக வளர்ந்து நிற்கும் அந்த வீட்டிற்கு நுழைந்த குமாறி அப்படிப்பட்ட வீட்டை ஏழு தலைமுறை

சென்றாலும் எமது சந்ததியால் கட்டிமுடிக்க முடியாது என்று திடமான நம்பிக்கை அதைப் பார்த்ததும் ஏற்பட்டது. அங்குள்ள சுவர்கள் அங்குள்ள விறாந்தைகள், தரைகள், அங்குள்ள மின்விளக்குக்கு அலங்காரங்கள், மீன் தொட்டிகள் யாவும் அவளை பிரமிப்பிலாழ்த்தின உண்மையிலே நான் அதிஷ்டக்காரி தான் என்று மனதிற்குள் ஆரவாரப்பட்டு மகிழ்ந்தாள்.

அவளது முதலாளி வீட்டில் ஒரு சிறிய கைக் குழந்தையை பராமரிக்கும் படியும் ஏனைய வீட்டு வேலைகளையும் செய்யுமாறு கூறினார்கள். அதை அவள் மனமார ஏற்றுக்கொண்டாள். அந்த குழந்தையை பார்க்கும் போதெல்லாம் தினது தங்கைகளது முகம் வந்து போகும் முதலாளி வீட்டில் குமாரி ஒரு முஸ்லீம் இனப்பெண்ணாத் தான் இனங்காணப்பட்டாள். இவள் இவ்வாறு சில நாட்கள் வேலை செய்து கொண்டிருந்தாள்.

ஒரு நாள் முதலாளி வீட்டில் அவர்களது சமய முறைப்படி கிரியை ஒன்று நிகழ்ந்தது அக்கிரியையின் போது நடந்து கொண்ட விதம் அக்குடும்பத்தினருக்கு சந்தேகத்தை ஏற்படுத்தியது. இது தொடர்பாக முதலாளி விசாரித்தார். குமாரி உண்மை எதுவும் சொல்ல வில்லை முதலாளி "குவைட்" நாட்டு பொலிஸ் அதிகாரி தந்திரங்களைப் பயன்படுத்தி குமாரியை மிரட்டினார். குமாரி

பயத்தினால் உண்மைகள் அனைத்தையும் கக்கினாள் இதையறிந்து அக்குடும்பம் குமாரிக்கு பல கொடுமைகளையும் சித்திர வதைகளையும் செய்தனர் இவளை மறு படியும் இலங்கைக்கு அனுப்ப முடிவு செய்தனர்.

மறுநாள் வீட்டில் ஒருவரும் இல்லை குழந்தையை விட்டுட்டு சென்றிருந்தனர் குழந்தை பசியால் துடித்தது என்ன செய்வது என்று தெரியாமல் பால் போத்தலில் பாலை குழந்தைக்கு கொடுத்துக் கொண்டிருந்தாள் இவ்வாறு பால் கொடுத்ததினால் பிள்ளைக்கு பிரக்கடித்தது அப்போது குமாரி குழந்தையின் முதுகில் தட்டினாள் அவ்வேளை முதலாளியின் மனைவி குழந்தையை பறித்து எடுத்தாள் குழந்தை மூச்சு திணறி இறந்த நிலையில் கையில் கிடந்தது.

இதை அறியாத முதலாளியின் குடும்பம் குமாரி தமிழ்ப் பெண் சித்திரைவதை செய்த கோபத்தால் குழந்தையை கொன்று விட்டாள் எனக்கூறி நீதி மன்றத்தில் வழக்கு தொடுத்தனர். அந்நாட்டு சட்டத்தின் படி குமாரிக்கு கழுத்தறுத்து, மரண தண்டனை வழங்கப்பட்டது.

இதையறிந்த குமாரியின் குடும்பம் வேதனைப்பட்டு தாங்கள் செய்த தவறையும் உணர்ந்து அதனால் ஏற்பட்ட விபரீதத்தையும் அறிந்து ஆறாத்துயரில் மூழ்கினர்.

## புலம் பெயர்வு நாடுகளில் தமிழ் மொழியின் செல்வாக்கு

“எங்கள் வாழ்வும் எங்கள் வளமும் மங்காத தமிழென்று சங்கே முழங்கு” என்று செம்மொழியாம் எம் தமிழ்மொழி பற்றி பாரதிதாசன் புகழ்ந்து கூறியுள்ளார். இலங்கைத் தமிழர்கள் 1960 ஆம் ஆண்டிலிருந்தே பிரித்தானியாவுக்கு வரத் தொடங்கி விட்டனர். ஆனால் 1980ஆம் ஆண்டின் பின் இலங்கை அரசியல் நெருக்கடி காரணமாக தமிழர்களின் புலம் பெயர்தல் பெருமளவில் நிகழத் தொடங்கியது. அதன் பிற்பாடு தான் ஐரோப்பிய நாடுகளில் தமக்கென ஓரிடத்தில் செறிந்து வாழவும் மொழி தொடர்பான பிரச்சினையை நோக்கவும் பண்பாடு கலாசாரம்தொடர்பாக சிந்திக்கவும் தமிழர்கள் தலைப்பட்டனர். இது 1980களின் பின்னர் தொடர்ந்து நடைபெறுகிறது. இன்று வரை வளர்ந்து கொண்டே வருகின்றது. இங்கு வாழும் தமிழ் மக்களிடையே காணப்படுகின்ற தமிழ் மொழி தொடர்பான வாஞ்சை அவர்களை மொழி மீதான கரிசனையை ஏற்படுத்தி இருக்கிறது.

புலம் பெயர் நாடுகளில் தமிழ்மொழி வெறுமனே தொடர்பாடல் மொழி மட்டுமல்ல எதிர்காலத்தில் அது காத்திரமான தாக்கத்தை உண்டு பண்ணக் கூடியதாகவும் இருக்கிறது. அங்குள்ள பாடசாலைகளில் தமிழ் மொழியை கற்கும் படி பெற்றோரை பாடசாலைகள் ஊக்குவிக்கின்றன. புலம் பெயர்ந்த நாடுகளில் வாழுகின்ற தமிழர்களின் பிள்ளைகள் தமிழை ஏன் கற்க வேண்டும்? அதனால் அவர்களுக்கு

ஏற்படக்கூடிய நன்மைகள் யாவை? அவர்களை பெற்றோர்கள் தமிழ் பயிலுமாறு கட்டாயப்படுத்துவதன் தேவைகள் யாவை? தமிழ்மொழியை புலம் பெயர்ந்த நாடுகளில் அடுத்த தலைமுறை இளைஞர்கள் கற்க வேண்டும் என்பதற்குரிய முக்கியமான விடயம் அவர்களது அடையாளம் பாதுகாக்கப்பட வேண்டும். தமிழராய் உணரவேண்டும். என்ற வாஞ்சை பிள்ளைகள் தமிழ் கற்க வேண்டும் என்ற கட்டாயத்தை ஏற்படுத்துகின்றது. தமிழ் கூறும் ஊடக உலகம் கண்ணுக் கெட்டாத தூரம் வரைக்கும் பரந்து போய் இருப்பதை நாம் இப்பொழுது மிகவும் ஆச்சரியமாக பார்க்கிறோம். மகிழ்ச்சியாகவும் இருக்கிறது.

புலம் பெயர் நாடுகளில் தமிழ் ஊடகங்கள் மிக முக்கியமானவை தமிழர்களின் அரசியல், சமூக, கலை, கலாசார வாழ்வை முழுமையாக பிரதிபலிப்பவை. அதன் தேவையும் கனதியும் மிக முக்கியமானது. முக்கியமான ஈழத்தமிழர்களை பார்வையாளராக வாசகராக அதிகமாக பரந்து கொண்டிருக்கம் ஊடக பரப்பு ஆகும். இந்த ஊடக பரப்பு இரண்டு விதமானது. ஒன்று அரசியல் சம்பந்தப்பட்டது. மற்றயது மொழி சம்மந்தப்பட்டது. 1980களில் அதிகளவில் இலங்கைத் தமிழர்கள் புலம் பெயர்ந்த பொழுது தமிழ் மொழி தொடர்பான தேவை அதிகமாக உணரப்பட்டது. அந்தரித்து வரும் தமிழர்களுக்கு தமிழில் உரையாட தமிழில் ஆலோசனை வழங்க அசுதிகள்

தொடர்பான எல்லா விதமான தேவைகளுக்கும் மொழி அதிகமாக தேவைப்பட்ட காலம் அது புலம் பெயர் நாடுகளில் இயங்கும் தொலைக்காட்சி, வானொலி, பத்திரிகை தொடர்ந்தும் தமிழ் மொழி மீதான அக்கறையை வெளிப்படுத்தியே வருகின்றன. வெளிநாடுகளில் தமிழ் ஊடகங்கள் எதைச் செய்ய வேண்டும். எதில் கவனம் செலுத்த வேண்டும் என்ற கேள்வி ஒன்றை முன்வைத்தால் வெளிநாட்டிலிருந்து இங்கு வருகின்ற தமிழர்களுக்கான வழிகாட்டியாக இருக்க வேண்டும் என்பது பதிலாகின்றது. தமிழ் மொழியை மட்டுமே தெரிந்து கொண்டு இங்கு தமிழர்கள் நூற்றுக்கணக்கில் தினமும் வந்து கொண்டிருக்கிறார்கள். அவர்களுக்கான வழிகாட்டியாக இருக்க வேண்டும் தாயகத்தில் தினமும் என்ன நடைபெறுகிறது என்பதை தினமும் ஆவலாக அறிய இருப்பவர்கள் ஆவலை புர்த்தி செய்யக் கூடியதாக தமிழ் ஊடகங்கள் இருத்தல் வேண்டும்.

பெற்றோருக்கும் குழந்தைக்கும் இடையில் ஆங்கிலம் அல்லது வேறு ஒரு பொது மொழி ஊடகமாக இருக்குமானால் இங்கு தமிழ்க் கல்வி தேவையற்றதாகி விடுகிறது. இதே போல் பெற்றோரின் பெற்றோருக்கும் அம் மொழி தெரிந்திருக்குமானால் அங்கு தமிழ் மொழி தேவையற்றதாகி விடும். எனவே தமிழர் தமிழ் கற்க வேண்டும். என்ற கருத்து காலப்போக்கில் மறைந்து விடும். தமிழ் கற்கும் நோக்கம் பரந்த அடிப்படையில் ஏன் தேவை என்பதை புரிந்து கொள்ளாதவரை இந்த கற்பித்தல் என்பது ஒரு நிலையில் களைத்துப்போன அவசியமற்ற நேர விரயம் கொண்டதாகி விடும். உலகிலுள்ள ஆயிரக்கணக்கான மொழிகளில் தமிழும்

ஒன்று எனினும் தமிழ் இன்று சமூகத்தின் வாழ்வைத் தீர்மானிக்க முடியாத ஒரு தனிமனித பொருளாதார ஏற்றத் தாழ்விற்கு பங்களிப்புச் செய்ய முடியாத நிலையில் உள்ளது.

புலம்பெயர்ந்த தமிழர்கள் தமக்கிடையில் உபயோகிப்பது கூட அந்த நாட்டு மொழி எந்தளவுக்கு எமக்கு கைவரப் பெற்றுள்ளது. என்பதுடன் தொடர்புடைய விடயமாகியுள்ளது. இந்நிலையில் குழந்தைகளுக்கு தமிழ் கற்பது என்பது கடினமான விடயம் தான் அதுவும் குழந்தைகள் வெளிநாட்டில் பிறந்து அந்தநாட்டு மொழியை தாய்மொழியாக கொள்ளும் போது அக் குழந்தை கற்க வேண்டிய தேவை குறைந்து போகின்றது. மொழி என்பது ஒரு மக்கள் கூட்டத்துடன் தொடர்பு கொள்ள மட்டுமே இருந்த அவசியம் மாறி இன்று உலகில் பொருள் தேடும் விடயத்துடன் தொடர்புடையதாகி இருக்கிறது. எம்மை பொறுத்த வரையிலும் சரி ஏன் தமிழ்க் கல்வித் தேவை என்பது ஒரே ஒரு அடிப்படை விடையத்தை மட்டுமே சார்ந்துள்ளது. அது நாம் இங்கு இரண்டாம் தரப் பிரஜை என்பதால் மட்டுமேயாகும்.

இரண்டு மொழி கலாசாரத்தில் வாழுகின்ற பிள்ளைகள் தங்களை தமிழர்க ளாக அடையாளப்படுத்திக் கொள்வதற்கு ஊடகங்கள் துணை புரிகின்றன. இங்குள்ள ஊடகங்களில் வருகின்ற அறிவிப்பாளர்கள் நல்ல தமிழில் பேசுவதே மொழி ரீதியான ஆர்வத்தை ஏற்படுத்துவதற்கு காரணமாக அமைகின்றது. இந்த தமிழ் ஊடகங்கள் தமிழ்க் கல்விக் கென்ற தனி நிகழ்ச்சிகளை நடாத்துவது மிக முக்கியமானதாகும். அதனை விரும்பி தமிழ் மாணவர்கள் பார்க்கி ன்றார்கள். பத்திரிகைகளும் தமிழ் மாணவர்கள் பார்க்கின்றார்கள் பத்திரிகை களும் தமிழ்க் கல்விக் கென்ற நிகழ்ச்சி

பக்கங்களை ஒதுக்குகின்றனர். தமிழகத்திலிருந்து வரும் தமிழ் ஊடகங்கள் வழமை போல் காட்சிகளை சார்ந்தவை அல்ல பொழுதுபோக்கு நிகழ்ச்சிகளுக்கு தமிழக தொலைக்காட்சிகளை மக்கள் பார்க்கிறார்கள் அதே சமயம் அரசியல், சமூக, கலை, பண்பாடு, கல்வி, செய்திகள் போன்ற தேவைகளுக்கு நேரடியாக புலம்பெயர்ந்த மண்ணில் இருந்து ஒளிபரப்பாகும் தமிழ் தொலைக்காட்சிகளையே தமிழ் மக்கள் பார்க்கின்றார்கள். பார்வையாளர் இங்கிருந்து ஒளிபரப்பாகும் நிகழ்ச்சிகளில் முழுமையாக தமிழ் மொழியே பேச வேண்டும் என்று வற்புறுத்துவார்கள் யாராவது அறிவிப்பாளர் ஆங்கிலம் கலந்து தமிழ் பேசினால் அடுத்த நாள் கலையகத்திற்கு மக்களால் விமர்சனம் வரும் ஆங்கிலம் கலந்து பேசுவது என்று ஆங்கிலம் கலக்காத தமிழை கேட்கவே நாங்கள் இருக்கிறோம் என்று பார்வையாளர்கள் சொல்வது தமிழ் ஊடகங்களுக்கு பெரும் பலமாகும்.

புரிந்து கொள்ள வேண்டும் தமிழ் மீதான ஆர்வம் என்பது அதை ஏன் கற்க வேண்டும் என்ற கேள்விற்கான பதிலிலேயே தங்கியுள்ளது. இந்த விடயத்தில் தமிழ் ஊடகங்கள் ஆர்வம் காட்ட வேண்டும். அத்துடன் புலம்பெயர் நாடுகளில் மாணவர்கள் கல்வி பயில்வதற்காக பல பாடசாலைகளுடன் திறமையான ஆசிரியர்களும் காணப்படுகின்றனர். புலம்பெயர் நாட்டில் வசிக்கும் பிரஜை ஒருவர் தமிழ் மொழி மீது அக்கறை காட்டுவது தமிழ் மொழியை மேம்படுத்தும் விடயமாகும். புல் மொழிகளுடன் தமிழ் மொழியை இணைப்பது, அத்துடன் நமது நாட்டில் அவர்கள் வருகை தரும் பொழுது அவர்களுக்கு தமிழ் மொழி மிகவும் உறுதுணையாகக் காணப்படுகிறது. ஆகவே புலம்பெயர் நாடுகளில் தமிழ் மொழியின் செல்வாக்கை நோக்கும் போது தமிழ் மொழியின் அளவு மேலோங்கியே காணப்படுகிறது.



“கல் தோன்றா,  
மண்தோன்றா காலத்து  
முன் தோன்றிய முதல்  
மொழி”

ஆளுடு டொளுடு

அங்கு ஒரு குழந்தை ஒரு பாடலை கதையை ரசிக்கிறது விரும்புகிறது. எனவே அக் குழந்தை தமிழை கற்க விரும்புகிறது என்று கருதி யாரும் முயற்சி எடுப்பின் அது ஒரு தவறான முடிவாகவே அமையும். ஆர்வம் விருப்பம் என்பது வெவ்வேறு நோக்கங்களைக் கொண்டவை என்பதை

“கல் தோன்றா, மண்தோன்றா காலத்து முன் தோன்றிய முதல் மொழி” எம் தமிழ் மொழி என பலராலும் வர்ணிக்கப்படும் மொழியானது அழிவடையாது பாதுகாக்க வேண்டியது தமிழர்களாகிய நமது தலையாய கடமையாகும்.

Senthiruch selvan- Tharshika  
Bio(2015)



“நன்றி”



முறையான புலம்பெயர்தல் பற்றிய தகவல்களைப் பெற:  
இலங்கை வெளிநாட்டு வேலைவாய்ப்பு பணியகம்  
011 287 9900 011 287 9901 011 287 9902

ஆட்கடத்தல் சம்பந்தமான பொலிஸ் இல.  
ஆகாய வழி - 011 239 29 17  
கடல் வழி - 011 232 01414

தேசிய சிறுவர் பாதுகாப்புச் சபை  
011 277 8911

நேரடி அழைப்பு சிறுவர் பாதுகாப்பு  
1929

புலம்பெயர்தலுக்கான சர்வதேச அமைப்பு (IOM)  
011 253 25362  
SMS : 077 441 0086

சரியான முறையில் வெளிநாடு செல்ல தேவையான 3 ஆவணங்கள்  
எவை ?

1. குடும்பப் புகைப்படம்
2. கடவுச் சீட்டு
3. விசா
4. தொழில் அனுமதிப்பத்திரம் (Work Permit)
5. தடுப்பூசிப் பத்திரம்

சரியான விடைகளை 077 441 0086 என்ற  
இலக்கத்திற்கு கீழுள்ளவாறு SMS செய்து மாதாந்த அறிவுடைய குழுக்களில்  
பரிசீலனை வெல்லுங்கள்.

SMS விடைகள்: பெயர் - ஊர் - பால் - வயது

# Safe Migration Campaign



Copyright by IOM

**Crossing the borders irregularly in search of greener pastures may leave you with nothing but tears!**

ஓசூர், ஊடா அலிடீமர்ல டீ'கஃலர்ன் தர்ஸா கிரீம்  
இலல கஃடூ சலர்ன் ஓதீர் கர்லீ!

வெளிநாடு செல்லும் பிழையான வழி  
கண்ணீர் ததும்பும் கடின வலி!

For more information contact

லாடீ லீக்ரர் கஃகா

மேலதிக தகவல்களுக்கு தொடர்பு கொள்ளுங்கள்

011 532 5362

077 44 100 86

Funded by the



Australian Government  
Department of Immigration  
and Border Protection

Implemented by the



Canada

IOM International Organization for Migration  
IOM உலகளாவிய ஊடா இலகலீலர் ஊடீலர்லர்  
IOM ஸர்வலகலீலர் ஊடீலர்லர் ஊடீலர்லர்